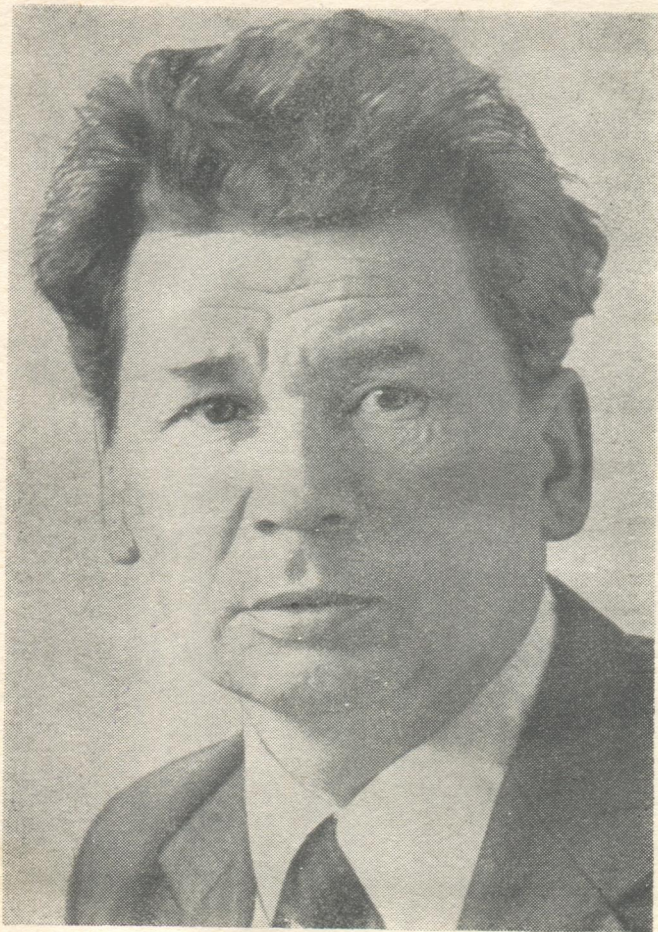


В. ПОПОВ



ВЛАДИМИР ПОПОВ



Бөрйөм кывбуръяс

поэма

комиöдöмъяс

Коми книжнöй издательство

Сыктывкар

1979

Б. Б. ОТЕКА
Респ. Краев. Музея
Номи АССР
Город Сыктывкар

Художник А. В. Мошев

Попов В. А.

1 58 Бөрйом кывбуръяс, поэма, комиодомъяс. Коми книжнӧй издательство. Сыктывкар, 1979.

176 лб.

Бөрйом гижӧдъяс сяма серияын петӧм книгаын коми поэт Владимир Александрович Попов петкӧдлӧ ассьыс, аслас тшӧтшъя-ясльыс сьлӧм кылӧмсӧ, тэрыба визувтыс кад вылӧ видзӧдлассӧ, ас гӧгӧрса олӧм йылыс думъяссӧ. Челядь дырсянныс мусмӧм Печора — аслыспӧлӧс лирической герой вель уна гижӧдын. Сылӧн крут кыпыд бересянь поэтлы тыдовтчӧны и мукӧд муяс-юяс, и мукӧд пельӧсясын олыс-вылыс войтыр, Сӧветскӧй Рӧдиналӧн мичыс, водзмӧстчыс войтырлӧн лышкыдлуныс, шудыс и дойыс, му-саыс и зывӧкыс.

Книгаӧ пырисны воддза сборникъясыс бурджык гижӧдъяс да бӧръя нӧль воӧн гижӧм кывбуръяс, мукӧд кывъя поэтыасльыс ксмиӧдомъяс.

Бөрйом гижӧдъяс сяма серияс таӧдз петавлісны пин книгаяс И. М. Вавилинлӧн, С. А. Поповлӧн, Г. А. Юшковлӧн, Н. А. Володарскийлӧн, А. Е. Ванеевлӧн, Ф. В. Щербаковлӧн.

С (Коми)

П $\frac{0743-043}{\text{М } 128 \text{ (03)} - 79}$ 30 — 79 м

© Коми книжнӧй издательство, 1979.

ПЕЧОРА ВЕСЬТТІ
ЛЭБӨ КАЛЯ





Лыйсьö-трачкөдчö бипур —
 Менам вой коллян ёртöй,
 Лэччö ю вылö руыс,
 Быттö мөс вöра йöв.
 Юыс тельскыны дугдiс,
 Кад пö мунны мем гортö,
 Кад пö шатинöс гартны.
 Гөгөр чöv — шы ни төв.

Теплоход либö катер
 Некөн оз кывны матын,
 Төдса эрдъястi каля
 Оз на кыйкъялiг лэб,
 Сбылысь лэбачьяс весиг
 Эз на садьмыны татөн,
 Сöмын лөзöдысь енэж
 Асьсö оз нин со дзеб.

Югдö. Ломалысь кыа
 Бара вөр йывсö öзтiс,
 Парма пасьтала медым
 Сылөн тыдалiс би.
 Сямным-вежөрным содiс
 Öти вой вылö нöшта,
 Öти вой вылö нöшта
 Быдөн пöрысьмим ми.

Но, öд сiдзи кө шуны,
 Быттö медыджыд козин —

Локтö миянö асыв,
Коді кыпыд да том.
Сідзкö, мыйта на вöчам!
Сідзкö, ставыс на водзын!
Сідзкö, кыпалысь выльыс
Некор оз тöдлы пом.

Вот-вот мыччысяс шонді,
И со лэбачьяс горөн
Тырис керöс дор. Пышйö
Гожся ывлалөн ун.
Войлысь вешйöмсö тöдлім
Сöмын ме да Печора,
Кыкөн казялім сöмын,
Кыдзи чужö выль лун.

1974

ПЕЧОРА ВЕСЬТТИ ЛЭБӨ КАЛЯ

Печора весьтти лэбө каля.
Ёсь бордъяс кокнийсь, кыз ру.
Скөр төлыс юсö эз кө таляв,
Эз тадзи эськө увгы ю.

Веж валнас берег вылө кайö
Да нюлө изсö, быттьö тшыг.
Он, сылысь вувзясьом он сайöд:
Ас бөрсьыс кольö еджыд быг.

Дзор вöрыс шыасьтөг оз вермы —
Пыр шувгö, шувгö, төла кор,
А каля лэбö, көть оз тэрмөд
Дзик некод сійöс асьядор.

Öд вöлись вешйис югыд войыс,
Көть вой да лун оз төдны кост,
Но лунлы лэбзян пöра воис —
И каля нинöмысь оз кос.

Мый сійö аддзö öнi юсьыс?
Ас корсянторйыс сюрö оз?
То лэччылас, кыз быттьö усяс,
То качас довкнитчылiгмоз.

Пöсь вояс лэбовтöны ярöсь,
Тöд вылө уськөдöны мем,
Мый каля тулыссянь сёр арöдз
Ю пöлөн лэбö нэмысь-нэм.

Сы синъяс улын — кывтысь-катысь.
И каля, сэтшӧм повтӧм код,
Дзик быттьӧ лэбӧ пӧльяс кадысь
Да аддзӧ юлысь выльмӧм от.

Тат вуджліс югыз, вуджліс пемыд,
Тат вуджліс радлун, вуджліс шог,
Тат йӧзлы туй визь ликтысь нэмыс
Пыр кывтӧ мукӧдлаын ног.

Эз быр на лёкыс Му шар вылысь,
Эз быр на веськодлуныс, эз.
Но вынӧй содӧ каля вынысь,
Тшӧтш сыысь ловлы локтӧ мез.

Ме мичсьыс коддзи и ог паляв:
Ог ачым аснам сӧмын ов.
Мед кадыс вомӧн лэбӧ каля —
Пыр мыйкӧ ассъыс корсьысь лов!

Ме ӧвта сылы кыжнан кинам.
Ме ӧвта сылы кызди ёрт.
Печора оз жӧ ӧшйы инас:
Сы весьтын — шевкнитчӧм кык борд.

1974

СИЁ КОЛО МЕН, КОЛО...

Пырджык гожомын ми
Шоныд пөрао быттьо
Тайо збыльысь од сідз,
Воас отпуск —
Любо лоны ас войтыркөд,
Паськыд юыввса гы моз жö
Лэчча ва дорас — нимкодьöй
Быттьо радлö мен —
Кежа ыблань — сэн
Метöг кывтöма тулысыс
Тöдса кыр йылысь толаыс
Бара туöмөн-туö
Выльысь вотöдзныс бушковъяс
Шондi югөръяс локтöны

чужан сиктаным волам,
сэн ёнджыка колам.
тайос ас серти тöда:
и муса Печоралань мöда.
сэтшöм сэк долыд!
ветлö сэк лолыд.
морöсам тыр дзик,
из вылын катласьö сырчик.
гöрсьöма-көдзсьöма важөн,
страда дыр гажөн.
исковтöм метöг,
веж туруныс сэтөн,
пыщйöмны татысь,
тöдчымөн матысь.

И кор мамöлы юкмöсысь
васö ме лэпта,
Оз ков, майбырöй, чуньясöс
шонтыны зептам.
Кизьöр тшын кайö асывнас
сигöрным весьтö —
Оз ков, тöлын моз, вит моздор
пыртлыны пестö.
Ном тан корсюрö лөг петтöдз
дöзмöдлас кöть и, —
Тані чужанін менам, —
а сійö век öти.
Сійö колö мен, колö.
И ме сылы кола.
Сöмын пырджык тай гожöмын
сэтчö ме вола.

1970

ВЫСОЦКӨЙ НЫРД

Отка керка, ичөтик да важ,
Сиктысь бокин, важөн сійö овтöм.
Вой кө суас, он на шу — мый ковтöм,
Ломтан пач — и тöдлан асшөр гаж.
Ошинь улас сы мында со бадь!
Эм бара мый катлөдлыны төвлы,
Тані коркө баканщикөн вөвлі
Украина муысь петлөм дядь.
Сылы, татчөс вөр-ва шыөн тыр,
Ю дор олөм-вылөм пырис вирас.
Аслас овмөс, аслас штаб-квартира
Тан, Печора водзын, вөлі пыр.
Эз зөв сійö тыдалана вөв,
Но Высоцкий овсö менам сиктын
Төдліс быдөн, кодөс көть он ликты,
Код вылө көть видзөдластө чөвт.
Вөлі сійö авъя, кыпыд, ас,
Ызгысь гыяс костын эз төд лябөм...
...Мортыс важөн абу, важөн абу,
Сөмын овыс колис — быттё пас,
Мыльк и мыльк йыв керка, матыс шор
Өні новлө сылысь джуджыд овсö,
Быттё менам сиктсаяс пөсь ловсö
Колисны, мед висьтасьөм эз ор,
Быттё сылөн нюжалө на нэм.
Оз нин сылөн понйыс тані увтчы,
Ачыс татчө некор нин оз тувччы,
Но Высоцкөй берег — зато эм.

ПАССАЖИРСКОЙ ПАРОХОДЪЯС...

Пассажирской пароходъяс,
Зіль Печоранымлөн сер...
Казьта важсö, öнi кодöс
Весиг йöлаыс оз нер.

Воыс, воыс кывтіс кымын!
Буркөд сорласьліс и лёк.
Шлопкөм шынытö ог кыв нин,
Оз нин увгöдчы свисток.

А öд вöвлі аддзам ылысь —
Лэбзям горулö кыз нёв.
Вошлö юлөн веркöс вылысь
Да и сьöлөм вылысь чöv.

Вöлі гөлöс серти тöдам
Войнас кывтö-катö код.
Ветлöдлінныйд асшөр öдөн —
Валъявліс жö осьса от.

Лун и вой пыр аддзис синныйд.
Эн жö довъялöй тай весь.
Сэсья кöджас саялінныйд
Да он петкöдчöй нин сэсь.

Гожöм уна шыа-рöма...
Сöмын тутсöм ог кыв, ог.
Теплоходъяслөн сирена
Ымöстлывлö öти ног.

1977

Пытшкөссияньыс ачыс асьсө йөткө,
 Съөлөмөй моз тіпкө сійө со.
 Корсысьөмөс эськө эг и пөткөд,
 Эг кө татчөдз, ю йылөдзыс, во.

Меөн восьтөм, сійө — сөстөм, югыд!
 Со тэд, колөкө, и ловъя ва,
 Ачыс киө вөзйысьө — оз пукөд,
 Лыа вывтi визлалө — он дугөд,
 Да и дугөднысө нинөмла.

Медым сійө, сөстөм, петө водзө,
 Медем мөд морт, татчөдз локтас кор,
 Гудырттөг жө васө юас соддзөн,
 Чайтас: восьтис восьтивлытөмтор,

Чайтас: сыөдз некод эз на вөв тан,
 Чайтас: сійө первой... Но и мед.
 Со тай матыс кыз пу лөня өвтө,
 Быттьө сійө аттьө вөзйө мен.

1971

Лун төв улын гыалө
 Виддзыс дорысь-дор.
 Век на кыла быттьөкө
 Пöльлысь шулөмтор:
 «Йöлөн-вийөн исковтö
 Гожся мича лун»,—
 Кытчö кöть ог веськөдчы,
 Кодарö ог мун.

Кыккирудз ог довъяв ме,
 Ог ме дзөръяв сідз:
 Доддялі ме тракторöс —
 Ытшка ылыс видз.
 Покос помся паськалö,
 Быттьö ойдö ва.
 Морöс тырнам лолышта:
 Сынöдыс — кызд ма.

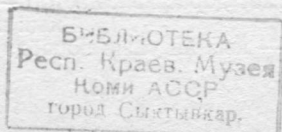
И кöть номйыс кымөрөн
 Ошавлывлö тан,
 Зато видз выв страдалысь
 Тöда гуг и бан.
 Сытöг лымъя пöраö
 Эськö лоас мый?
 Пызан вылад волас мöй
 Йöв дай нök, дай вый?

Уджо талун вöйтчöма
Миян мöдлапöв.
Öти лун, а вöчöмсö
Мыччöдлас кузь тöв.

Важ бур йöзлөн шулöмыс
Менам нэм оз вун.
Йöлөн-вийөн искөвтö
Гожся мича лун.

1975

22182



СЕТУНЬ Ю ДОРЫН

Подмосковьеын, Сетунь ю дорын,
Лым ас синвасьыс съодасис кор,
Усис дум вылө меным Печора,
Вобысь юсьяслөн сы весьтын гор.

И эз прöста: лөз енэжас тан со
Юсьяс шлывгöны. Шондiыс яр.
Мулысь шоръясөн вундалөм бансö,
Подмосковьеса лöзалысь яг

Юсьяс аддзисны бордъясныс улысь,
Кытi ветлöдлiс долыдмöм төв.
Тулыс... Войвылө осьлалö тулыс
Мулөн чужлөмсянь кымынöд пöв!

Войвыв... Юсьяслөн сэн чужанiныс.
Первой луч, первой зэр, первой шы...
Эз мöй сэн, югыд ты берег дiнын
Лигыш эжöрыс сай налы кы!

Лэбöй, бордъя землячкаяс менам.
Гортö вотöдз и мен абу дыр.
Регыд йи
Тöвся йöрдансö сэнi
Нуас морелань жугласигтыр.

Юкмöс дорас кык пастор —
кык коз сэн.
Ю — кыз йи улын пöраöдз рам.

Гашкӧ, талун нин бӧръяысь даддьӧн
Паськӧм пожъявны лӧччӧдіс мам!

Юсьяс кывтісны. Аддзи ме мусянь:
Тэрыб бордъяссӧ некод оз дом.
Ӧвтӧ чут кодъ нин бӧръяджык юсьыс,
Быттӧ мамӧлӧн выль чышъян пом.

1959

Чужан керкакөд янсөдчи кор,
 Пөся куимысь окышти мамөс.
 Ньөжйө ылыстчис крут берег дор.
 Мамө горөдіс:
 — Сэн, чемоданас...

Мый нө сэн — сразу эг гөгөрво,
 Сөмын дыр на руд кепкаөн өвтчи.
 Кор нин ю весьтө пуксис сэзь вой,
 Вылыс палуба вылысь ме лэччи.

Кывтім ылөдз нин. Сөмын тай мам
 Быттө бара на кыр йылө петіс.
 Восьті вөлисти ме чемодан:
 Часлы, видзөдла, мый жө эм сэтөн?

Кыски ичөтик юрлөс ме сэсь,
 Кельыдлөз рөма кышөдыс сылөн.
 Быттө енэжө мича веж лыс
 Вышивайтөма мамөй сы вылө.

Сылөн кияслы удж сюрө пыр.
 Кор нин та вылө кад бара сюрис?
 Сэсса, мам йылысь думайтігтыр,
 Пукті юрлөсөй вылө ме юрөс.

Вошис кытчөкө төдлытөг мудз.
 Быттө мамө сэк малыштіс менө.
 Быттө шөпнитіс: «Узь, пиук, узь.
 Уна туй на өд виччысьö тэнө».

1955

Кызкар сиктын и мамой на олө
Да и рөдвужыс унакодь эм...
Мортлы, төдөмысь, кувтөдзыс колө,
Кодкө матыс мед гажөдіс нэм.
Мед и быд пөлөс шоглуныс вуніс,
Мед и мольдымис кокувса вутш,
Көть и лун шөрын пемдылө луныс,
Көть и ме ог куш радлунті вудж.
Дедлөн бадь пу, том коръяснад шпорөд!
Мамлөн өшинь ув, кыпид век ло!
Лэччы, зэр вайй, челядь дыр шорөд!
Войтыр, колльөдөй во бөрся во!
Чужан му! Сійө ставнас мем дона.
Муса мем дзик быд пом, дзик быд дор.
Но, а этайө — медся на ёна:
Эм тай быдторйыслы ашшөр дон.
Став страна водзын шуа ог нымён,
Мый ме изьваса вөр пулөн чаль.
Эстөн кыаён рөммөдөм кымөр —
Быттьө быгалө зарниа шаль.
Сійө кывтігмоз өвтө мем вывсянь —
Чужан му весьтти лэбовтысь пас.
Джуджыд вөлөсьтөй, йөзын кор кывсян,
Нөшта нимкодь, мый меным тэ ас.
Век тай син водзын. А праздник лун кө,
Тан, ас му вылын, көн көть эг ов,
Эм на, код вөсна лэптыны румка,
Эм на, код вөсна лэптыны лов.

МАМ ДІНӨ ВОЛАН ДА

Егор Рочевлы

Мам дінад волан да, бара
Быттьёкё бордъясьлас лов —
Аскилы лэбовтан воча,
Усьёмысь ньёти он пов.

Керёсьяс, сёнъяс и ёльяс
Нёшта на мусаёсь сэк.
Кылан, мый ас чужан пельёс
Увтыртны — зэв ыджыд грек.

Сьёлöмaд надея туö,
Эскöмьд некор оз берд:
Мам дінсьыд ылыстлысь туйыс
Вайöдлас унаысь, дерт.

1977

Шуоны олӧма войтыр:
Талун пӧ Ёгорей лун.
Кыаӧн кыптысьыс менам
Дзик мӧдтор понда оз вун.

Талун ӧд чужлӧма мамӧ
Печора ю бокын, сэн,
Кыті тай кытш вӧчӧ юыс,
Сиктас, код матыс и мен.

Журъялӧ ыркӧдысь тӧв ныр, —
Оз на, зон, лӧньтаслы шед.
Ёгорей локтӧ пӧ ваӧн,
Ывласӧ мыськавны мед.

Кӧсья, мед югъялӧ талун
Быд войвыв юлӧн быд вож,
Кӧсья, мед ва весътсьыс шонді
Асывсянь рытӧдз эз вош,

Быдӧнлы вӧлі мед долыд —
Налы, код сьӧлӧмнас бур,
Быдӧнлӧн вӧлі мед вылын
Ывласьыс кольмыштӧм юр,

Быдӧн мед выльланьӧ синӧ,
Оласног мед эз лӧ руд...
Сиа ме мам чужан луно
Ставлы кузь нэм да бур шуд!

НЯША СИКТЫС КОЛЬӨ БӨРӨ

Няша сиктыс кольө бөрө —
Теплоходным содтө өд.
Эськө съёлөмам эг төрөд,
Эг кө сиктсө ачым төд,

Эг кө аддзыв берег вывсьыс
Таті ытваасьысь май,
Эг кө корөсьөн сэн пывсьыв,
Эг кө другкөд юлы тшай,

Эг кө сэкся зарни маяс
Шонді петігөн нин вод,
Эг кө төдлы тшөтш и найөс,
Бырны вевъялөма код.

Олөм кывтө.
Кывтө юыс.
Теплоходным кывтө збой.
Уна ва Печора нуис,
Содтөд нуас тайө вой.

Сэк, кор воим куръя вомөдз,
Рёмыд улас югзис сикт:
Катыдпомсянь кывтыдпомөдз
Өзтіс бияс — ставсө дзик,

И көть сайөдө нин діыс
Сиктсө — югыдыс оз быр:
Меддор керкаыслөн биыс
Өзйө өтнамөйлы пыр.

Вөрын төдчымөн дзескыдджык лоис —
Гожся паськөмсө кышаліс вөр.
Шуньгө ю — вөрлөн нэмчөжся чойыс —
Сэтшөм рам, быттё ньöти оз вөр.

Бара ю дорыс сё пөлөс шыа —
Миян лэбачьяс дзользьöны сідз.
Тшөтш и сизьöс тай ышөдö кыа:
Матын асьядор тотшкөдчö сизь.

Дзик быд лэбачлөн — ас пөлөс нота.
Дзик быд лэбачлөн — ас пөлөс гор.
Сизьыс быдөнлы юөртö со тай
Телеграммаөн моз асьядор:

«Вөрын олөмыс мунö, кыз колö.
Лэбач сьылөмлы оз волы пом.
Кытчөдз му вылын сьыланкыв олö,
Сэтчөдз Му шарыс бергалö, том».

Ыркыд төвру пу йывъясын ворсö.
Кыпыд дзользьöмыс кытчö оз письт!
Нэмъяс кывзöны этатшөм хорсö,
Хорсö, көні быд сьылысь — солист.

Оз и важмывлы репертуарыс,
А вот кывзан — и мудзыс оз вен.
...Сизь нин мөд пуö сатшкысис яра,
Нотнöй знак быттё тыдалö сән.

1965

СІДЗ АРТМӨ ТШУҢ

Кыз шулөма — сідз артмө тшук:
Он пышйы кадлөн өдысь.
Нель дас — а нель пельө он юк:
Дас арөй оз во мөдысь.

Ме чайті, дас на вөлі кор,
Мый сы дыра нин ола!
А, вөлөм, өти вуджлөмтор —
Куш өшинювса тола.

Кор кыкысь дасыс лон мем,
Дыр шензьөмөс эг личөд:
«Со кутшөмөс нин вуджи нэм,
А сөмын вөлі ичөт!»

Он казав — арлыд содө век, —
И тырис меным комын!
«А вөлі кызь на, — шусис сэк, —
Вот сөктө вөлі томөн!»

Но гужгис-каттис кык пөв кызь
Нелямынөд январөй.
Кад ассъыс тэрыбмөдө лызь,
Көн том дыр — комын арөй?»

Көть кадлөн абу дор ни пом,
Но дас во мысьт ас пайын
Дерт, шусяс: «Збыль мөй сэтшөм том
Сэк вөлі, дас во сайын?»

1973

Вой төв. Юыс увгө-пессьö.
Шуштöм ловъя ловлы, —
Таысь пемыд войыд сэсся
Öдвакö нин овлö.

А вот бакан пемыд пиас
Дзибрасьны оз дугдыв.
Мед нö, оз кö сылөн биыс
Олöм туйöс югдöд.

Зато төда, зато аддза:
Войсö сяммö венны.
Да и содтöд сетö лача
Кодлыкö дай меным.

1966

Ме öнi быттö торъялöма сыысь,
 Ас Кыдзар сиктысь. Öнi — карса морт.
 И сöмын оз вун мамлөн шоньд сывйыс
 Да дед гу весьтын асья кыа борд,

Да сиктсöветным вылын öвтчысь флагыс,
 Код йиджтöма землякъяслысь пöсь вир,
 Да сиктысь муртса вешйыштöм веж ягыс,
 Көн лэбачлөн да зверлөн асшөр мир,

Да рытгоровнас балалайка шыыс,
 Кор ныйлём петтöдз ворсö Никанор,
 Да выльөн панём керкаясыс, мыйысь
 И водзö вылö надея оз ор.

Зэв унатор на лыддьöдлыны сюрас,
 Но тöлкыс абу да и лоö дыр.
 И Кыдзар сикттöг эм зэв уна бурыс,
 Да Рöдинай сытöг абу тыр.

1967

КЫДЗКАР СИКТ

Кыдзкар сикт.

И югдөдө кыр йывсө

Быгыд төлысь — ачыс эзысь дзик.

Ссылігтырйи ветлөдлөны ныв-зон,

Мед и войнас чөвсө эз төд сикт.

Кыдзкар сикт.

Виль кыа рөммө-рөммө

Ылын пестөм ыджыд бикур моз.

Коді кодкөд войнас окасьöма —

Весиг катша оз на китшкы, оз.

Кыдзкар сикт.

Яр шонді вывлань кайö —

Пельпомөн моз лэптö сійöс кыр,

Асывсө мед шонді водзджык ваяс,

Рытнас дырджык мед оз саяв-пыр.

1958

ТШӨТШ НИМКОДЬ ЛӨЛӨ ТЭН

Важ другыд, чужан сиктса ёртыд,
Тэн карад паныдасяс кор,
Сэк быттьё бара волан гортад:
Бур сёрни киссьё — дыр оз ор.
И кыз нин төвйисны сэн, сиктын,
И кыз нин таво муніс йи,
И код нин армияысь локтіс,
И кодлөн нёшта чужис пи,
И кодлөн нин выль керка лыбё,
И чери шедё али оз,
И кутшөм петасьясыс ыбын,
И кыз нин муркөдчө совхоз? —
Тэн воча кывсё ёртыд сетас,
Син водзад төдса серпас петас,
Тшөтш сыысь нимкодь лөлө тэн,
Мый быдмин сэн, мый петлін сэтысь,
Мый муса керөс тэнад сэн.

1967

ЫШМЫЛӨМ

Сё дивө: шонді суніс ваӱ!
Но мыйла «дзиж» ни «дзож» эз кыв?
Ме сиктысь медводз аддзи тайӱс
И пыр жӱ куті корсьны тыв.

Ме водзвыв нимкодясьны понді:
«Вот аддзыланныд, ог кӱ кый!
Дзик ӱтнамлӱн сэк лоас шонді,
А тиян, коньӱръяслӱн, мый?»

Друг кымӱр локтіс вывті мисьтӱм,
И менам шондіӱй эз ло.
Дзик ушатысь моз кисьтіс-кистьіс,
Ме чайті, сылы пом оз во.

Кор кобис, шонді бара суніс
Ю шӱрӱ ӱнтаяыс моз.
Ва паськӱмӱн ме гортӱ муні:
«Кысь кыян сійӱс, мый оз позь!»

1955

А лөсьыд куртны, көть и киһн,
 Кор мыштө гильөдыштө төв.
 А луныс! Таыс кыпыд сийө
 Оз ло да-й некор эз и вөв.
 Пөсь шондi гөгыльтчө на вывлань,
 И, быттө лолалө веж от,
 Сө пөлөс дукөн тырөм ывла —
 Тшөтш шондi югөръяслы под.
 Öд шондi пасйысис быд заө,
 Быд турун сiын сылөн пас.
 Мед, кавшасьö кө небесаө,
 Но сылы-й муыс нэмсö ас.
 Мен сийөн войтырыскөд кокни,
 Мый öтвыв кераныс оз кув,
 Ог төдлы сэк ме дой ни, шог ни,
 Кор шуракылө куран ув.
 Кыдз быттө дедъяснымлөн выныс
 Быд сөн пом зэлөдö — оз лэдз,
 И, лолөс вежышта да, выльысь
 Ог прöста войтыр пөвстас педз.
 Көть некор видзөдлыны бөрө,
 Сы понда майшасьны оз ков:
 И кийд-кокыд ветлө-вөрө,
 И ветлө уджөн сьөктөм лов.

1976

МЕ БАРА ЛЭБА

Ме бара лэба, лэба бара,
А мамö — му вылын, со, сэн,
Көн тöдса кушин — гожся бана —
Быд турун сiөн öвтö мем.

Мем мый: ме волі да и муні!
Мем сэтшöм усьöма нин пуд.
А мамö — колльöд мунан лунö,
А мамö — си бур туй, бур шуд!

А мамö — виччысь водзö волöм...
Но кытчöдз осьса енэж от,
Век быттьö саймовтчыны полö
Сы синъяс улысь самолёт.

Кöть кымынысь нин менö нуліс
Тась самолётыс жургигтыр,
Но тайö ягыс, тайö нюрыс
Ас сикткöд йитчöмаöсь пыр.

Мам бурсиöмөн лэба, лэба —
И ставыс быттьö кокни мем.
Быд ковтöм тöждысьöмöс дзеба —
И водзö лэбö аслам нэм.

1974

МЕД И СЭН МУРТСА ЗЭРЫШТАС

Москва дорын со зэрё. А сэтөн,
Виска вад весьтын, буситё оз,
Кор, бригада, сэн тывъясьны петан
Сьёмйөн серласьысь саридзё моз?

Москва дорын со зэрё. И думнам
Татчёс зэр пырыс тыдалё мен
Пыжныд вевдорті кымөрлөн шуныгём,
Дзодзёг котырлөн өттшөтшъя шен.

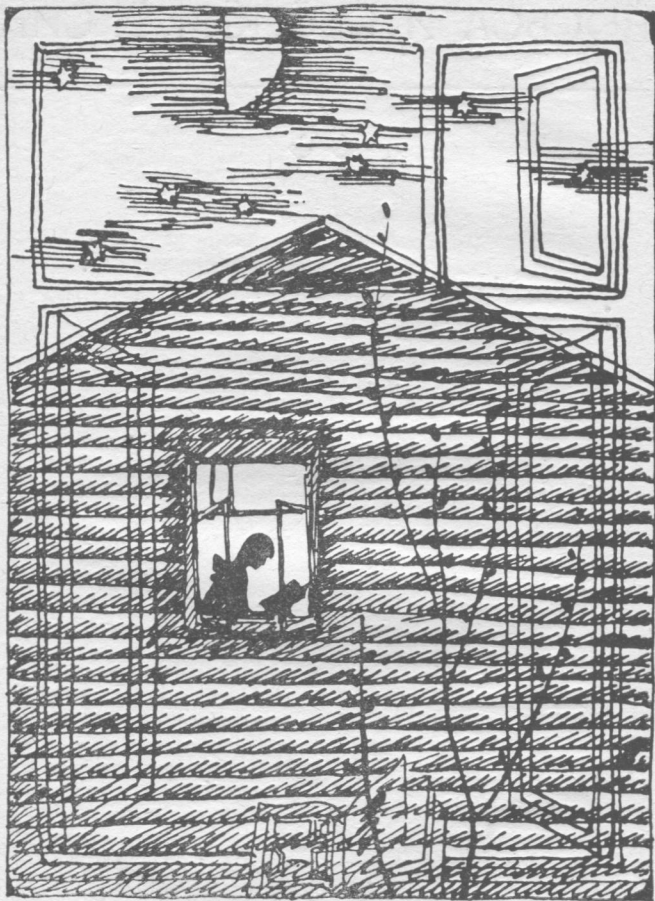
Москва дорын со зэрё. Но кылё
Ньожмём пелыслён дзурликтём сэсь.
Руыс, дэльёдчиг, лэптысьё вылё,
Мед не бовъявны уліті весь.

Москва дорын со зэрё. А тіян
Керсьё пöльяслөн лөсьөдлём удж.
Өвтчө пелысь ас ломзьөдём биён.
Эз-ё тіянлы ярлуныс вудж?

Москва дорын со зэрё. Но шедны
Шедас чериыд, — кыз нё оз шед?
Мед и сэн муртса зэрыштас, мед нё —
Кыйдёс водзын кө, зэрыштас мед.

ВОСЬСА И СЬӖЛӖМ, И СИН





Ми этшаджык горзыны кутім
 Да велөдны өта-мөдөс,
 Ми, төдөмысь, усьпаньвыв пуксим,
 Кыдз миянөс веськөдө кад.
 Ми абу, дерт, няргысьяс лыдысь.
 Ми абу и дузъялысь рөдысь,
 Но мусаджык быдсөнтө ловлы,
 Кор ас костын ыдждалө лад.

Ог, ковтөг ог нетшкысьöй öнi
 Да ыршасьтөг, мый колө, вöчам.
 А пытшкөсад веськодълун чинö,
 И төждысьöм сöмын оз чин,—
 Мед помнитны сйöс, мый вöвлi,
 Мед талунсö донъявны стöча,
 Мед аскиö видзöдны сюся,
 Кор осьса и сьöлөм, и син.

1967

КЫПЫДЛУН ИЫЛЫСЬ

Кыпыдлунтөг гаж оз волы
И оз сьывсьы — ньöти оз.
Праздник дырйи нöшта колö,
Медым кыпыд вöлі лолыд —
Йиысь мездмöм ытва моз.

Кыпыдлунтөг шуд оз лолы
И оз могмы колан мог.
Кыпыдлун, кыз ёртлөн чолөм,
Дзик быд уджын мортлы колö.
Сытөг — видзчысь, босьтас шог.

Кыпыдлунтөг овны полöй:
Сытөг оз ло ыджыдтор.
Сытөг öмöй Ленин олís —
И кор мөвпнас ылö волís,
И Октябрсö дасьтís кор?

1967

ТЭ АЧЫД ТӨДАН, ЁРТ...

Тэ ичот дырсянь төдан, ёрт:
Эз ен, а йёз — ми быдтор венімө.
И эм кө пельпом саяд борд,
Тэд сійөс сетіс миян Ленинным.

Сы нимөн лёксьыс тэ он пов
И вочан сідз, кыз тшөктас сьёлөмыд.
Но кытчө колө и оз ков —
Ог кутй нимсө сылысь көлавны.

Өд сідзи-й велөдіс Ильич:
Мед йөзлы сөмын вөлін колан-а,
А бура вөчөмторлөн мич
Век петкөдчывлө ыджыд олөмас.

Эз, подвиг Ленинлөн эз ор —
Ми сійөс вынсьодам пось висьтъясөн.
Но веськыд туйысь кежан кор,
Эн лысьт тэ кодкө вылө ыстысьны.

Оз кокни овлы тэд и мем,
И мыйыс көть оз овлы эськө да, —
Мед өти правда олө нэм,
Мед өти правда ставөн веськөдлө.

1964

Рыт лыддьбодліс красногвардейскöй штыкъяссö,
Матросъяс дінö жмитчис арся рытыс.
И кажитчис, мый штыкъяс сэки пыкасны
Тшöтш енэжсö, сук войыс лэччас кытысь.

Неваным аслысногөн сэки шыалис.
Зэв дыша кусіс рытъя кыа — сійö
Эз тöд, мый сійöс вежысь асъя кыалы
Выль олантуйнас петкөдчас Россия.

Кык кыа костсö юковтіс «Авроралөн»
Сэк лыйöмыс — и кыліс сійö ылын.
И сэксянь лыйöм шыыс эз на оравлы:
Век унджык сьöлөм садъмö Му шар вылын.

1964

ДРУЖБАЛӨН ГӨЛӨС

Вермас кө, лёк турөб быд шы венас,
Сөмын сылөн вильшасьөмыс весь.
«Ёна паськыд Рөдинай менам...» —
Тадзи сылө негр-певец.

Турөб пырыс сылөн вына басыс
Воис татчөдз, кыдзи мелі кыв.
И ме ачым тайё войся часас
Пані ас му йылысь сьыланкыв.

Олөмыслысь радлун ськөд кылам
Кыдзи другьяс ми, кык муса вок.
Тані ме — Сөветьяслөн му вылын,
Сійө сэн, көн олөны важ ног.

Но ми көсьям, кыкнанным ми көсьям,
Быдлаын мед ломзис тувсов луч,
Тышкасям ми югыд мирыс вөсна
И ог некор көсийө төдны мудз.

Ланьтіс турөб. Робсон век на сылө,
Бытьё сійө көнкө дзик жө тан,
Эз өд прөста дружба гөлөс сылөн
Татчө вотөдз вудж лөз океан.

1955

Июнь, му вöччöдысь июнь!
 Оз, тэнад вынйöрыд оз личавлы.
 И войнас синъястö он кунь,
 Мед нимкодясьны парма мичлуннас.

Öд тайö вемöс, абу вöт,
 Кор рыт пом — асывкöд нин киасьö.
 Мед сöмын эз лёк водзын вöв
 Со этатшöм, вир рöма, кыаыс.

Бур лача оз тöд пом ни дор.
 Оз шогсьыны мед миян ай-мамным...
 ...Ок, кутшöм енэж дорыс дон,
 Кыдз быттö война би век ваймö на.

1970

Сійö сиктас, көн сэк олім,
 Эз на-й радиоыс вöв,
 Кор Победа йылысь юөр
 Вайис сиктö рытив төв.
 Майся кыа быттьö лэбис!
 Тшöтш и яг йыв вöлі дон.
 «Вермим! Вермим!
 Войтыр, вермим!» —
 Триньгис öтка телефон.
 Öти шудсö том и пöрысь
 Кылім сьölöмнаным ми.
 Öтвыв пытшкöснымöс сötіс
 Öти, сэтшöм колан би.
 Öгаш тьötка, кодлөн верöс
 Оз нин лок дзик некор, оз, —
 Кумач рöма сыръя чышъян
 Кутіс киас флагöс моз.
 Чышъян шпоргис кыркötш йылын,
 Шпоргис чышъян — быттьö борд.
 Дöва мортлысь лэптіс ловсö,
 Аньöс ышöдіс кызд ёрт.
 Улын лöсталіс Печора —
 Йиысь мездысьтöм на ю.
 Водзын куйліс помтöм-дортöм
 Ас да дона мирнöй му.
 Кадыс тэрмöдлö — но менам
 Мед жö некор оз и вун
 Кумач рöма сыръя чышъян,
 Мирсö вайысь майся лун!

1974

НОШТА КЫДЗКАР ЙЫЛЫСЬ

Пёсь сьёлёмойлы долыд сійөн,
Тшөтш сыысь югыд менам нэм,
Мый эм бур свет вылас Россия
И Кыдзкар нима сиктыс эм.

Печора дорса сиктыс тайö —
Мен колан туй визь ликтысь пас:
И гортын нимкодълунсö вайö,
И ылын йöзын сійö ас.

И сэтөн лёклуныс на олö,
Оз сöмын шудлун ветлы-й сэт,
Но витнан мылькнас лэптö лолöс
Да усьны сьёлёмөн оз сет.

Кöть көн ог ло ме — матын, ылын,
Но, сиктыс йылысь думөн тыр,
Ме быгтьö сы моз жö тшөтш ылын,
Ас йöзлы тыдалана пыр.

1978

МИ, ВЕТЕРАНЪЯС

Гажа тулысыс ю кузя кывтö,
Бара кылалö йи.
Миян томлун эз ышнясьлы вывтi,
Сійöс кужлімö донъявны ми.
Ми ветеранъяс, и мог миян эм —
Тулыскöд öтарö мöдны.
А кöні да кор миян помасяс нэм —
Та йылысь нинöмла тöдны.

Лышкыд гожöмыс страдуйтö татөн,
Маөн ойдöма луд.
Олöм шөрвыйöдз кывтім да катім,
Шогыс пөрöдліс, лэптыліс шуд.
Ми ветеранъяс, ми тані и сэн
Лёкыслы отсалам пöдны.
А кöні да кор миян помасяс нэм —
Та йылысь нинöмла тöдны.

Арыс зэрасьö улын и вылын,
Живгö тэныд и мем.
Öні арлыда йöз ми, но кылам
Ставсö сійöс, мый му вылас эм.
Ми ветеранъяс, ог бöрыньтöй нем,
Огö на кöсйысьöй нöдны.
А кöні да кор миян помасяс нэм —
Та йылысь нинöмла тöдны.

1972

АДДЗЫСИСНЫ НАЙӨ...

Өта-мөдлы сулалёны паныд.
Вомныс калък, а кыв оз артмы дзик.
Аддзысисны найө ресторанын —
Штатскöй йөз, кык вöвлөм фронтовик.

Вочаөдiс найөс войвыв карын
Мирнöй служба могныс öнi тан.
Татшөм помка кузя эз жö бара
Юны сöмын кутшөмкö нарзан.

Точкысясны. Чужөмсьыныс стрöглун
Саймовтöдлас ыджыд-ыджыд нюм.
Радейтöмкөд вочаасьлö лöглун,
Курыдыскöд сорласьывлө юм.

Оз тай сöмын вина морттö коддзöд.
Кольöмыс оз вешйы здукөн, оз,
Кöть и вояс лэбовтöны водзö
Тöдса стволйись ыстөм пуля моз.

Казьтылантор тувсов ва моз туö...
Вöвлi кад, и сiйö нэм оз вун:
Эм приказ, и оз ков кыкысь шуөм,
Лöгыс ачыс вөрөг вылö нуö,
Дорйыны мед паныд локтысь лун,
Дорйыны мед тшöтш и тайö чассö,
Кодi зэв на ылын вöлi сэк...
...Друг тай быттö нöшкөн сынөд-тасö

Косьобтисны, кыдзи коркө сэн,
Фронт вылын атака выльбс паніг:
Музыка шы ыльобтис — и со
Петалисны йоктыны и паныд
Швачөдөны параяс нин со.

Ота-мөдлы видзөдлісны синмө
Кык боец, кык вөвлөм фронтовик.
Кыкнанныслы быттьө мыйкө инмис —
Кызөктисны өттшөтш найө дзик.

Өттшөтш сэсся чеччисны — и асьныс
Музыкалань воськовтисны сэк.
Сы вылө мөй абу налөн властьныс?
Пыркнитчыны налы өмөй грек?

Сөмын налөн мөдджык йөктан визьныс,
Кыдзи-й олан визьныс налөн мөд.
Йөктөмас тшөтш — ашшөр ловтө видзны,
Төдны ашшөр вөрас, ашшөр өд.

Зымкнитасны өтиыс и мөдыс,
Шевкнитасны кинаныс со тадз, —
Да кыз мөдас, мөдас, мөдас, мөдас
Йөктөмныс, мый ачыс твистыс пөдас,
Йөктөмныс — кыз быттьө татчөс рөдыс:
Топ да топ и бара — вач да вач.

Найө өні штатскөйяс. Оз төдны
Мукөдыс, көн накод лоліс, мый.
Войнаыс өд ачыс эз куж пөдны,
Эз өд морыс сійөс, ёртъяс, лыи.

Йөктөны — оз лёкысь кокөн тойтны.
Некоднанныс некөні оз ляб.
Весиг музыкантъяс — дошлөй войтыр —
Төкөтыштө вежисны сэк лад.

Музыкаыс ланьтіс кор, сэк чөла
Разөдчисны, кодлөн көні ин.
Ставөн, коді матын сәні вөлі,
Кык вылө жө чөвтлісны сэк син.

...Ывлаө кор петісны нин найө —
Кык салдат, кык вөвлөм фронтовик,
Кажитчис, мый рытья карыс тайө
Налы өзтіс бияс — ставсө дзик.
Уличаыс, быттьө югзьөм шемөс,
Олөм туй моз нюжаліс — вель кузь.
Но, а вывсянь дзоргис ыджыд енэж,
Кытысь, лымйыс кындзи, нем эз усь.

1967

А ПАРМААД ВОЛЫВЛӨ ТӨВ

*Горизонт таласö
Чорыда доръя.*

В а с. Е л ь к и н

Тэд шондйыс некор нин сэсся оз пет.
Узь медбөръя вольпасяд сәні.
Эн элясь, ас му вöсна усьöм поэт,
Мый арлыднам суöдi тәнö,

Мый вемöсөн некор мен воча он во,
Мый киасьны тэкöд ме сёрми.
Портретын сук юрсиыд менам кодь со,
Оз гежöдмы сийö, оз дзормы.

Сюсь видзöдлас тәнсьыд век видзö портрет.
Но сийö — портрет... Öнi эськö
Ас войтыркöд öтвылысь петны и тэд
Збой сьылöмнад чужан му весьтö.

Ми шогпырысь эскам, мый смертьысь эн мын,
Кор Му шарыс кок улад ветлiс.
Но збыль мöй нö пулялөн сы мында вын,
Мед вины и шысö поэтлысь?

Тэд Волховскöй фронт вылын сэксянь на чöv...
Странаным виль шудлунсö кылö.
А пармаад Рытивсянь воывлө төв,
Код волiс и тэнад гу вылö.

Кызд мамлөн да Рöдина-мамнымлөн пи
Тэ миянысь некор он торъяв.
Öд тэ моз жö кывбуръяс гижамöй ми
И горизонт таласö доръям.

1962

Н. П. ПОПОВ (ЖУГЫЛЬ) ПАМЕТЬЛЫ

Сэтшөм мөй нин Му шар вылас дзескыд?
Век тай кодкө бырө — лун и вой.
Ставыс тэныд вөлись лоис веськодъ,
Весиг миян дой.

Сідз жө шонді вуджө Эжва ютө,
Лэбач дзольгөм шыысь абу мезд.
Парма быд пу вожөн мичсө кутө,
Гажөдчыны мед.

Тэ со дзикөдз мунін, дона ёртөй,
Помасис гражданскөй тэнад тыш,
Пыравлыны гортад он нин кор тэ,
Кызөдыштигтыр.

Райө тэ эн эскывлы ни адө —
Абуас нө эскынысө мый?
Коммунист, ас нэмкөд олін ладөн,
Эн өд вөв кын мыр.

Абу нин учёт вылын тэ быттө,
Сетисны архивө партбилет.
Олігад ми пунктм тэнө пыдди.
Помтөм паметь тэд.

Жугыльөсь ми лолім тан и сэтөн,
Сы вөсна мый Жугыльным эз ло.
Коми муөд гөгыльтчө нин тэтөг
Юбилейнөй во.

1971

ТИМА ВЕНЬЛӨН МУЫН

Дзурликтöмыс оз кыв еджыд юсьлөн.
Жар муясын ворсö гажа гым.
Эжва дорса вөр-ва вылö гусьөн
Усьö небыд, усьö еджыд лым.

Бара тай со Эжва йылö петі.
Сиктьяс мышкын пармалөн руд вөнъ.
Ас вöляысь подөн муна сәті,
Кыті коркö ветліс Тима Вень.

Пашкыр пожом аддза, кодөн коркö,
Гашкö, сійö нимкодясьліс тан.
Сизь вылö и лызя вылö дзорга,
Кыдзи коркö сійö. Ме ог пан

Сёрни ковтöмторъяс йылысь. Муна —
Сьöлөм дорын рам поэтлөн нэм.
Гижысь эскис бурö бөръя лунөдз,
Кöть и тöдіс: лёкыс уна эм.

Аслас кадлысь лэбовтöмсö кывліс,
Гөгөрволіс, көні лёж, көн збыль.
Сәксянь лымйыс усьліс да бөр сывліс
Кымынысь нин? А со усьö выль...

Усьö сійö чöла, бытьö полö
Йöз син улö шыбитчыны зэв.
Татшöм рам жö сьöлөм дорын олö
Эжва йылöс сылысь Тима Вень.

Лоин тшөтш сөветскöй лейтенантöн
 Тэ, поэт да парманымлөн пи.
 Ок öд важөн, важөн эн вöv тан тэ,
 Тöдмасьны ог вермöй некыдз ми.
 Рытиввывлань мунлöмөд тэ татысь,
 Вөрөгъяслы воча петны мед.
 Кымын пароход нин сэксянь катис!
 Ньöтиысь тай пристаньö он пет.
 Эськö тэнö Кыдзкар сиктö нули,
 Петкөдлi ме эськö сэтчöс луд.
 Эськö-й сэсянь китö, кыдзи шулин,
 Мыччин Майлы, медем кывны шуд.
 Шуньгисны мед Эжва да Печора,
 Олöмным мед лёклунсö эз тöд, —
 Та вöсна ми шондi пуксяндорыс,
 Гашкö, весиг лэптим румка-мöд.
 Кывбуръяс ми сэсся эськö лыддим,
 Донъялысьнас лоис югыд вой.
 Бурсö эськö öтвыв пуктим пыдди,
 Öтвыв эськö кылим сьölöм дой.
 Тэкöд эськö янсöдчигөн сiдз ми
 Кутчысьлимö, завидьтисны мед...
 Но тэн кадыс локны век оз вичмы, —
 Мыськовтöны вояс... Некор тэд.
 Менö сöмын öти дум и шонтö:
 Чужан муысь врагöс зыригтыр
 Он и вевъяв пöрысьмыны, он тай...
 Кызь көкъямыс арöса тэ пыр.

Абу кодзув ме.
Шуся тан, му вылас, морт,
Аслам врагъяслы — враг,
Аслам ёртъяслы — ёрт.

Абу кодзув ме.
Сёмын тай бур йёзлы пыр
Тшөтш и ме понда
Югыдыс вичмё, оз быр.

Абу кодзув ме.
Мыйла нё, сідзкё, ме рад
Локтысь нәмъяслы югзьёдны
Ассьыным кад?

Абу кодзув ме.
Югыдсё аслым ог видз.
Му выв колигён
Вевъяла шуны мед сідз:

«Отчyd волі.
И, кольо коть нәм бөрся нәм,
Некор мёдысь не чужны,
Не югъявны мем».

1977

Бөръя доз эг удит юны,
Бөръя кыв эг вевъяв шуны,
Ловъянас эг вермы суны...
А өд вöлі друг и мен.
Эз мöй сяммы водзджык нуны
Менö гортлань чöрт ли ен?
Вобыд, чери кыйысь мортöй,
Симон Ваньö, мойдчысь ёртöй,
Тöня вылö он нин кор тэ,
Тэтöг кöтöдöны тыв.
Олöм шуньгö — помтöм-дортöм.
Тэнад мойдчöмыд оз кыв.
Талун бара вой төв жвучкö,
Лыа юрö визув кучкö,
Солькнитчöма шондi лучкöд
Ассьыд водзджык чужлöм нюм,
Валйыс кок улöдз эз судз кö,
Эськö кок улöс эз нюв.
Каля матö пыжöдз волö,
Гыяс шөрö петны полö,
Сылы öтитор и колö —
Суны суöдансö мед.
Нэмсö корсьысьö да олö,
А тэ син улас он шед.

1973

П. Г. Доронин паметьлы

Кор Лёмъяуын пемдö, а вой төв оз öвсьы,
а пожом век шувгö, а рыт-войыс кузь,—
сэк быдтор, мый вöвсьыліс тан и эз вöвсьы,—
мем ыльöбөн төд ылö воö, ог узь:
и рас йывті исковтысь кыаөн шензьом,
и пысталысь дзользьомсö асалан здук,
и сбыланкыв тэчөм, и ёртыяскöд вензьом,
и кыпыдлун, кодöс көть сё пельö юк.

Мый кадыскöд ылысмис — бöрсö оз во нин:
Öд кадыслөн мусюрыс — ылыстысь сёрд.
Тан, этайö вевт улас, овліс Доронин —
важ гижысь, важ воин да-й менам важ ёрт.

Тат, пожомъяс горуvtі, рөмдігас сійö
век ветлывліс, мөвпъяссö көртавлігмоз,
син вевдорсö көрöма, мышнасöсь — кияс,
и төждысьысь синъяс оз ылöдны, оз.

Сы вежөрö, гашкö, сэк кослісны дырөн
дас сизимöд во, комын сизимöд во,
а гашкö, Берлинö атакаөн пырөм
да ёртыс, код сыкöд тшöтш гортас эз во?

...Лөнъ ывлаыс аръяыв ас дінас дорö.
И Павел Григорьевич — быттьö на том —
век тшынöдліс воднысö пыртöдз «Аврора»—
дыр рөмыдсö чуткаліс сигарет пом.

И ньѡжйѡник, тѣрмасьтѡг, ышловзьѡм бѡрын,
важ кильчѡѡд пырліс...

Кор ѡні ме тан

выль кывбурѡс йиджтѡда важ пожѡм кѡрѡн,
мед мыччѡдны йѡзкостса олѡмлысь бан,
мем чайтсьѡ, кор асьсѡ жѡ вой тѡлыс октѡ,
кос, гылалѡм коръяснас шарѡдчигтыр,
кыз быттьѡкѡ Павел Григорьевич локтѡ,
дыр чышкалѡ коксѡ — да ѡнѡдз оз пыр.

1974

ТРИПТИХ

И. М. Вавилин паметьлы

1.

Эн жё, Лёкчим ю, сьёлёмёс ылёд —
Кытчөдз индёма, керъяссё кылёд,
Мед и визувлён гартола визыс
Найёс сибдөгысь-ляскёмысь видзис.
Вёрыс, кывтысьыс, төдліс на сійёс,
Баяркерёсса крестьянин пиёс,
Коді сэк на том сьёлёмнас кыліс
Чужан войвывсё, аскисё сылысь,
Коді раминик ю дорас эстён
Ассьыс сылансё вёлі нин пестё.
Вёрыс кывтё — и зургасян шысьыс
Тайё кывбурлён визулыс кысис,
Быттьё век на тат томлуныс ветлө
Татчёс вөр-ваысь петлём поэтлөн.

2.

Вежсьё ноксьёмъяслөн шыныс,
Вешйём луныс оз нин кос.
Пывсян ломтысьё. Лёз тшыныс —
Небесаё каян пос.

Пывсяныслөн тёдса мыгёр
Шог и нимкодъ вайё, зон,
Быттьё войёдö нин мышкөд
Небзьём корёсь, донсьыс-дон.

Быттьö пета нин ме гортысь,
Кыла выльысь сэзьöм гор...
Пывсян ломтысьö, а мортыс,
Кодкöд пывсьывлі, оз кор.

3.

Ме мыжа тэ водзын и öні,
Кор он нин нинöм мен тэ вöйп...
Ю кузя бара кывтö сöнік,
Но сэтчö мыжлунöс он вöйт.

Тэ гижлін мем: «Ёрт, волы, волы. .
И висьöдча. И сёрни эм».
Но кыз тай ми воыскöд лолö —
Век аски. Талун некор мем.

А öні казътышта — и падма:
Он висьтась сэсся, некор он.
Зэв скöра шувгö тэнад парма,
Код сетас на тэн збыльысь дон.

Мый коркö ёртасьлін и мекöд,
Оз кувтöдз сійö менам вун.
Он лок нин миян костö некор,—
Ми тэлань вешъям лунысь-лун.

1977

МЫИ ЧУЖИС ПЫТШКӨСАМ, КОР КОЛЛЬОДИСНЫ БОРЪЯ ТУЙО ШАНЯӨС, ПИЛОТӨС

Тэн енэжыс видзөдіс синмад,
Но сійөс эн аддзы нин, эн.
Син куньомөн нэмъяс чөж сэсся
Сідз, гатшөннас, куйлыны тэн.

Нель гөгыльтчис тэ улын гөгыль,
Но эз нин вөв лэбалысь рөд,
И бортьяс, кыз лётмунөм бордъяс...
И мый поэё надзмөдөм өд...

Тшөтш шондіыс колльөдчис сэки,
Век вөлі на гожся кодъ яр.
Ас кар пыр тэ бөръяысь мунін,
И прөщайтчис тэкөд ас кар.

И шонді, и енэж тэн вошис,
Он вунды нин лөзалысь от...
Но пыркмунлө муыс, көн куйлан,
Кор кыпөдчө тась самолёт.

1976

Кор ми аддзысьлам тэкөд...

Ф. Щербakov

Ог нин аддзысьлөй сэсся
Татөн, му вылас, ёртöй,
Кöнi вувзясьö тöv ныр,
Воча шенасьö рас.
Төдса уличөд картi
Он нин тотшсьöд тэ гортö,
Витөд судтасянь медым
Аддзин ас енэжтас.

Ог нин аддзысьлөй сэсся
Татөн, лөз енэж улас.
Вөтөн усьлыны пондан,
Важкодь вензьясь да збой.
Ыльгысь серөктөм шытö
Ваяс төд вылам тулыс,
Кодi ойдөдö юяс,
Медым пöдтыны дой.

Ог нин аддзысьлөй сэсся
Тэнад Емва ю дорын,
Ог нин öтлаын юлөй
Менам Изьваысь, ог.
Лышкыд сьöлөмсö мөдлысь,
Овлö, казявлам сёрөн,
Но поэтьяс ми быдөн
Асшөр могмөдам мог.

Ог нин аддзысьлөй сэсся
Румка сайын. Он шу нин:

«Войнас гижи вьль песня.
Кывзышт, абу кӧ дыш...»
Пемдіс век кежлӧ тӑныд
Югьд-дзирьд июньын.
Тэнад, войнаӧн пурӧм,
Оз нин юковтлы мыш.

Ог нин аддзысьлӧй сӓсся
Рӧммысь-шыалысь мирас,
Кӧні тырмӧ на лӅкыс,
Но, дерт, вичмӧ и шуд.
Кодӧс нэм чӧжыд лӅптін,
Коді пузьӧдӧ вирӧс,
Коді сыланлы восьтіс
Сылы лӧсялысь пуд.

Ог нин аддзысьлӧй сӓсся...
Но мем тӧв нырыс вайӧ
Тэнсьыд сылантӧ талун
Раслӧн шувгӧмкӧд тшӧтш.
Вӧрзис сьӧлӧмӧй: сыысь
Тӧдсаторсӧ он сайӧд.
Збыль мӧй саймовтіс асьтӧ
Олӧм юыслӧн кӧдж?

1978

1.

Сэк, кор төла, Изьва гызьö.
Тэн и меным сійö ас.
Изьва гызьö — парма шызьö.
Сідз öд, дона изьватас?

Косьтöг луныс кольліс гежд.
Мöд ног шудыс ки оз сет.
Тöдан: эз кө вöв му вежöм, —
Паськыд туй вылö эн пет.

Кадыс, кадыс помся гургö.
Водзö пыр — во бöрся во...
Кад эз саймовт сьölöм буртö, —
Сідз эз вöвлы н оз ло.

Морт кө шуньгö олöм шөрöд.
Сыкöд йитвеж топыд пыр,
Лэптö кө мый вöвлі-й төрыт,
Му выв төждысьöмөн тыр.

Пыдди пуктöмлөн пöсь кытшын
Коми войтырлөн бур пи...
Костыс арлыданым ыджыд,
Но кык друг нэм лоам ми.

Друглөн друглы медбур козин —
Озырмöдны олöм бан.
Югзьö Куима важ кодзув,
Кыззи-й куима роман.

Шуньгö Му шарыс аскилы паныд —
 Бойся пемыдас туйсьыс оз кеж.
 Олö йöз пöвстын ас вöчлöм пайыд,
 Кутшöм вöвлін тэ — мöдөн он веж.
 Он мöй öнi на бур кывнад ыззьöд!
 Гашкö-й тешкодь, но кöсья, мед сэн
 Ловтö гажöдысь Изьваыд гызьö,
 Кыдзи гызьö на му вылас мен.

1969—1979

СЫЛІСНЫ БАБАЯС, СЫЛІСНЫ...

П о э м а

*Муса ёртъясой! Кор ме кула,
Дзебой гажанё:
Гажа нёрысё, сус пу улё,
Муса Эжва дінё.*

Виктор Савин

1.

Ок, и сылісны бабаяс, сылісны!
А кыз сынісны бабаяс, сынісны.
Оклучинаяс сёмын и дзуртёны.
Опаснёйясыс ва эжсё куртёны,
Бытьё Эжвалыс ва туйсё йёткёны,
Мёд ног шыавны юыслы тшөктёны.
Гыяс, гыяс! Ті код вылё увганныд?
Ота-мёд бөрся сёмын и шлювганныд.
Он-ё кёсйой нин бур йөзсё повзёдны?
Он-ё кёсйой нин шогсё ті ловзёдны?
Сёмын шогыд өд сідзи тай олө на,—
Зэв на тшөкыда морт ордө воывлө.
Зэв на тшөкыда мортыскөд киясьлө.
Сёмын висьтав көть эн висьтав гыяслы.

2.

Веськодь налы, налы веськодь.
Оз өд төдны найө:
Мый лоөма — он нин веськодь,
Он тай койышт ваө.

Өкся жугыль. Өкся сынө.
Мукөдъяскөд сылө.
Гөрөд-кытшыс разьсис-мыніс
Чышъян помыс сылөн.

Малалö — оз яндысь — төлыс
Юрсисö том аньлысь.
Кутшöм любö эськö вöлі
Сьölöмшөрлы-Ваньлы
Муса гöтырыскöд гортысь
Видзьяс вылö вуджны!
Эз ло лишнöй мужик мортыд
Эськö страдна уджлы.

Но да кысь нö! Но да кысь нö!
Онi этша босьтан.
Шог кö мортлысь синва кисьтö,
Кузь пöраыс косьтö.

Сьölöмö быд бурыс төрö,
Унатор кöть сорö.
Паметь нуö бөрö, бөрö —
Сьölөм — водзö корö.

Окса эскö и оз эскы:
Кызд сідз вермас лоны?
Збыль мöй бурлы сэтшöм дзескыд?
Ванюк збыль оз во нин?

Кызд нö сідзи? Кызд нö сытöг?
Сідз тай со, том аньöй.
Тэнсьыд мича сьылöм шытö
Оз нин кывзы Ваньыд.

Тэныд сьöкыд. Но тэ сьылан —
Дойтö зілян венны.
Тэныд сьöкыд. Но тэ сынан —
Кокниджык сідз тэныд.

3.

Воча пöльтö рытив төлыс.
Матыстчö нин мöдлапöлыс,

Пыжлөн туй сэн орö...
Съывсё тайö съыланкывъяс,
Кыдзи лэччалісны нывъяс
Эжва юным дорö.

Век көть кывзы — сёлөм вөрзё —
Кыдзи вөтчисны на бөрся
Бурлак зонъяс миян,
Гашкө, найö, кодъяс öнi
Көнкө врагкөд косясьöны —
Вильмөм мулөн пиян?

Но, а гижысьыс-поэтыс,
Коді съыланкывсö сетіс
Ас войтырлы, — ылын.
Эк, Сибирөдз абу матын!
Öнi быттьөкөнөсь татөн
Сöмын лолыс сёлөн,

Сёлөн, Витторнымлөн, лолыс
Быттьö ас ю весьтö воліс,
Шенасис дай лэбис.
Бур и сійö — воліс татчö,
Колис бабаяслы лача,
Содтыштіс вын-эббс.

Тшөтш и Öксялөн ас ногыс
Муртса кокнялыштіс шогыс,
Съылісны кор помөдз.
Личмунліс и гыа юыс,
Кодыр тöлыс сиктлань нуис:
«Гажөдчöй, кор томөсь...»

4.

Видз выв шыалö пыр:
Вөвлөн пель бара торвидзö!
Мазі, дузъялігтыр,
Лэбö дзоридзсянь дзоридзлань.

Коса — швич! Коса — швич!
Покос паськалө вомлала.
Ветлө гыөн веж видз —
Муыс быттьокө лолалө.

Мыйта, видзөдтө, вын
Баба сойясын вөлма!
Коть и дойысь эз мын
Сылөн, Оксялөн, сьөлөмыс.

Коса — швич! Коса — швич!
Турун — водтөдзыс кыпмунлө.
Окся уджалө сідз —
Лолыс быдсөнтө ыпмунлө.

Коссө веськөдлас сутш —
Бара тэрмасьö, тэрмасьö.
Быттьö кыткө эз вудж,
Быттьö аскөдыс вермасьö.

Бара сов көра пось
Кельдөм бандзибті визлалө.
Чикыш — видзвывса госьт —
Окся юр весьтти ризьялө.

Эськө горөдны:
— Ук!
Дона пөрай, мичай!
Ловтө коддзөдысь дук
Сьөлөм дойяссө личөдө.

Мортлөн му вылын мог —
Мукөд ладмыны топыда.
Личкө оз сөмын шог,
Мортлөн юрыс кө копыра.

Овлө тшөкыда сідз:
Бурсө сьөкыдлун пестылө.
Коса — швич! Коса — швич!
Мусö, аддзанныд, кресталө.

Турун — ёна жö кузь.
Турун — öтaрö тшöкыдджык.
Трудодень серти мудз,
Тöдчö, тöкöтбö сьöкыдджык.

Уна дзоридзыс тан.
Да öд кад öмöй öктыны?
Тані-й сывны он пан,
Оз кө кызмырдөн тшöктыны.

Август август и эм:
Жарсö лунланьö нуд мед.
Миян нэм. Кызбöд нэм.
Вoыс нелямын куимöд.

5.

Пöльтны тöлыслы дöзмöдiс:
Лигышмунiс — дай пом.
Эжва берегын, кыр дорас,
Кыдз пу сулалö том.

Рытя рöмыдыс сайöдö
Аснас быдсяматор.
Да öд кыдз пуыс, жалюкыс,
Сылысь нем оз и кор.

Сöмын жаль сылы, öткалы,
Ас кодь чоюкыс жаль:
Чойсö, буждiс кор берегыс,
Эз-ö ытваыс таль?

Юлы чойыс сэк копыртчис,
Эз нин веськöдчы, эз.
Ортсö колис сэк быгавны
Вужйыс — лов кутан вез.

Гөгөрвоана Öксялы
Пулөн ас сикас дой.

Мудзём нывбаба нюждө
Отка кыз пулы сой,

Бытьё вöраснас висьталö:
«Эн вай шогсы тэ, эн.
Мекөд тэ — сідзкө, кыкөнөсь,
Онi гажаджык тэн».

6.

Гажыс, тыдалö, бырöма мусьыс —
Кодзув эстөнi, көдж весьтас, усис!
Биа сунисөн енэжсö вурис
Да и тiмбыльтчис кытчöкө нюрас.

Тайö сідзи и эм! Войладорыс
Көнкө кодлөнкө бур нэмыс орис.
Гашкө, сылөн? А гашкө, и сылөн,
Кодi ас йөзсьыс ылын, зэв ылын.

Кодi локнысö сідзи-й эз эшты.
Но, дерт, мыжсö ог сы вылö вешты.
Али пармаыс эськө эз примит?
Али пöсь кывйыс йөзлы эз имит?

Сөрөм! Тунавны колö-ö, ёртъяс!
Эг өд ми сійөс водтөдöй гортъяс.
Эг өд ми сійөс сьылөдöй, эгö.
...Кодзув бияса Эжваыс легö.

Легö Эжваным өтторъя мичнас.
Сылөн мчыс быд сёлөмлы вичмас.
Өкся думъяснас ыліö волö,
Но, а Эжвакөд янсавны полö.

Ставнас Эжваыс ас, ставнас дона.
Сійөс Витторным радейтліс ёна.
Сійөс радейтліс, сы йылысь сьывліс,
Ачыс Эжваыс тшөкыда кывліс.

7.

Ок, и сьылісны бабаяс, сьылісны!
 А кыз сынісны бабаяс, сынісны!
 Өкучинаяс сөмын и дзуртöны.
 Өпаснöйясыс ва эжсö куртöны,
 Быттö Эжвалыс ва туйсö йөткöны,
 Мөд ног визувтны юыслы тшөктöны.
 Кывзö Эжваыс страдна пом сьылөмсö, —
 Кылö йöзыслыс олөмсö-вылөмсö.
 Кылö быдтор, мый аскöдыс везъясьö.

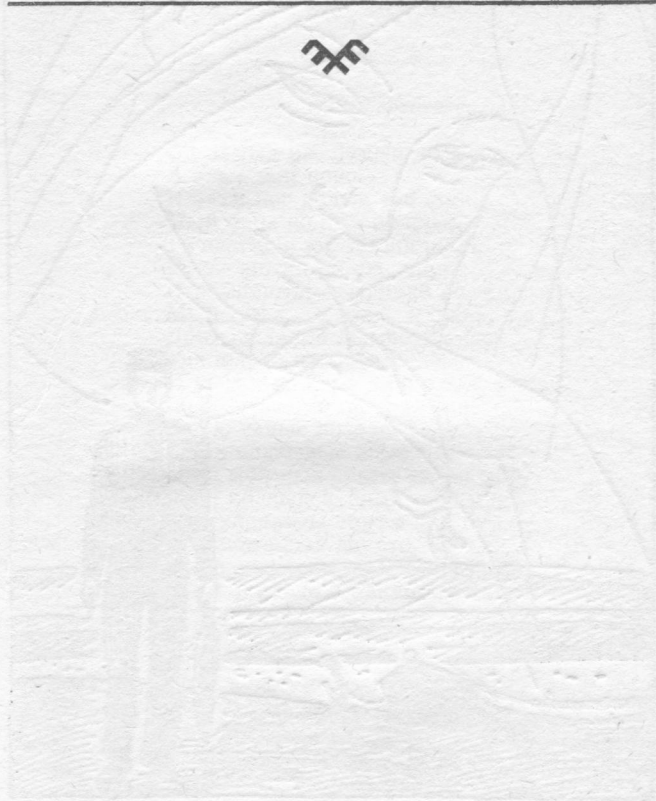
Өпаснöй помысь кодзувъяс резсьöны.
 Найö резсьöны, ва пиö тельскöны.
 Пыж набойясö гыторъяс гольскöны.
 Мыйсö сөмын эз тöдлы лөз Эжваным!
 Кыдзи ва туйсö сөмын эз вежлавлы!
 Кутшөм кыръясö серсö эз пасавлы!
 Но дзик век, кольö век ачыс аснас өд.
 Сэтшөм сямыс и татчөсса олысьлөн.
 Татшөм йөзкөд ме радейта волысьны.

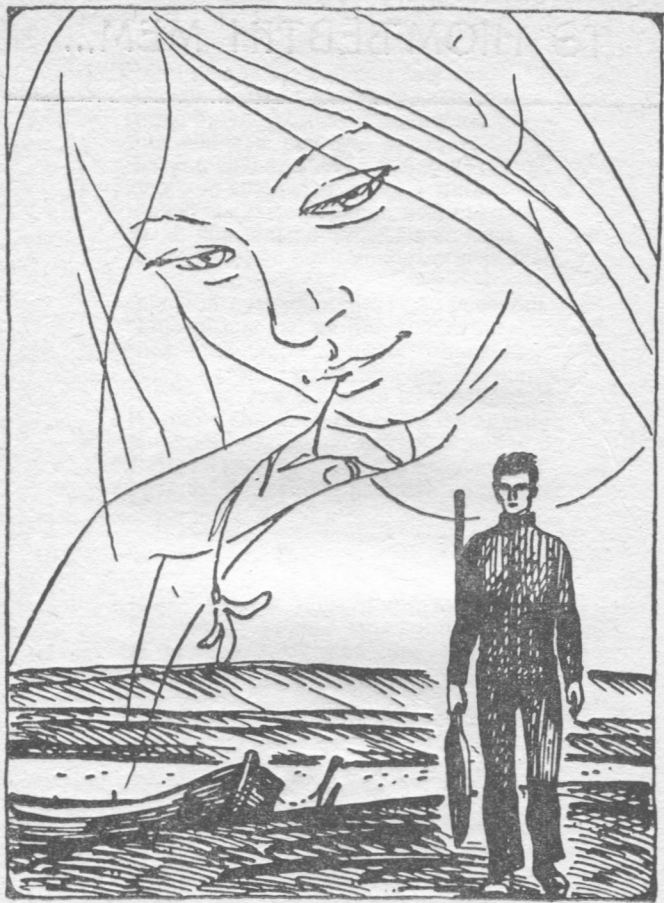
8.

Рыт. «Югыз кодзув, петав, петав», —
 Оз дөзмы корны сыланкывйыс.
 И кодзув петіс уна-уна...
 Көть найөс Витторным эз су, —

Но парма төдліс сійөс? Төдліс.
 Но Эжва кывліс сійөс? Кывліс.
 Оз вунөд сійөс чужан парма,
 Оз вунөд сійөс Эжва ю.

ТЭ НЮМЪЁВТИН МЕМ...





ТЭНАД АСЫВ

З. Ф. Терентьевалы

Од пемыд на, пемыд на дзик,
А асыв нин воис.
И асья ног долыд тэн лоис,
Мый бара со биасис сикт.
Тэ павгөдін юр вылад шаль,
Но — эштан на, часлы!
И рөмпөштан петкөдлө аслыд,
Мый том тэ, и авъя, и шань.
Лөнь ывлалөн лымйөдөм бан
Тэд нөшта на муса,
И кызди нө бара он шу сэк,
Мый чужлін и олан тэ тан.
Тэд ю сайыс лөзөдө, тэд
Виль көдзыдыс ёнмө.
И он мөй кыв содты тэ, он мөй,
Мый көдзыдыс ёнмө — и мед?
Од тувччавны торъя нин бур,
Кор кок улыд дзуртө.
И сідзикөн кутан тэ юртө,
Мый лёк кыв и лёклөн оз сюр.
Төв ньөти на асьсө эз веж,
Быд пельөсын — март-а.
И кывтыдын дөввидзө карта,
Мый некытчө сыысь он кеж.
Мед шоглуныс ковтөг эз босьт,
Тэ осьлалан. Со өд —
И асылыс ас кадө воё,
Мый бөрыньтны сійөс оз позь.

ТЭН БЫДТОР КАЗЫТӨ...

И зэрыс, коді мыськалө шоссесө,
И вежыс, коді эжө ластва вывсө,
И тöлыс, коді вынсө бара песө,
И гудөк, коді лэптө сыланкывсө,—

Тэн быдтор казытө ассьыд чужан сикттө,
Печора юлысь гыалөмсө казытө.
И сьөлөм мыйкө ыджыдөс сэк ликтө,
И мортөн, прөстө мортөн кылан асьтө.

1972

ТЭ НЮМЪЭВТИН МЕМ

Елена Попова, тэ нюмъэвтін мем,
И нёшта на кыпыдмис тэнад Усть-Нем,
Бөр чой горув исковтис пуксыылөм чөв —
И збодермис керёсö джөмдылөм төв,
И еджыдөн петкөдчис Эжвалөн гы,
Көть еджыдсö чукөрт да прёшвиö кы,
И сідзикөн öзйыліс сэк енэж дор,
Көть страдалы дор сэнi медколантор,
Том коръяснас сідзикөн шпорөдіс пу,
Мый гожөмлы паныд, дерт, лёк кыв он шу,
И кыз колö петкөдчис олөмлөн гаж,
Мед төд вылө усис и выльыс, и важ,
И кызди нö сынөдті чивкъялысь кай
Тшөтш тэнö оз ышөд да нимкодълун вай!
Сэн, ю сайын, увтасас гажвидзис яг,
Тан, сиктсöвет юр весьтын, шенасис флаг,
Бур нюмдөмтö тэнсьыд эз гусявны мед,
Тшөтш сиа ме овны век шудаа тэд.

1975

МОХЧА ЧОЙ ЙЫВСЯНЬ ЛЫЗЬ ТУЙЫС ВОЙОДО

*Раиса Петровна Сметанина
Март 8 лун кузя чолъм кыв пыдди*

Мохча чой йывсянь
искотіс Раяным —
Лэптӧм лым бус
сэк гартчис на дыр.
Водзӧ нюжаліс лызь туй
да-й саяліс,
Ылі финишӧ
чуксалигтыр.
Ӧшинь-синъяснас
видзӧдӧ школаным:
Куйлӧ ас чужан му
гӧгӧрбок.
Ылӧдз нималысь йӧзыс кӧ
олӧны,
Нималуныс эз
аснас ӧд лок.
Кӧлӧ сьӧлӧмнад
збыль вылӧ ломавны,
Туйсӧ мукӧдлы
тыдӧдны мед.
Тӧнӧ ошкӧмысь
менӧ оз вомавны —
Сыысь аттьӧ,
землячкаӧй, тэд!
Ӧти школалӧн
вевт улысь лӧбзылім,
Эг кӧть ӧттшӧтш сэн
бордъясьӧй ми.

Олө, төдөмысь,
 пытшкөсад
 дзёбсьытөг
Сэтчөс войтырөн
 пестылөм би,
Кодөс, кызд көть
 оз вой төвъяс
 швачкыны,
Он на кусөд,
 он пөдты,
 он вен!
Лышкыд тундраын чужлөм
 землячкалөн
Зарни лызь туйыс
 эстөн и сэн.
Нимкодь кайны и мем
 төдса чойөдыс,
Эг нин вөвлы тан
 некымын во...
Мохча чой йывсянь
 лызь туйыс
 войөдө,
А став мирыслы тыдалө, со!

КЫК СЫЛАНКЫВ

(Вас. Леқановлөн «Йӧлӧга» пьесаӧ)

1.

Кыдз пулӧн гарйыс нин потӧ,
Ывлаыс мича да том.
Ӧтитор сьӧлӧмӧс, сьӧлӧмӧс сотӧ,
Ӧтитор сотӧ — и пом!
Визулыс тэрыбмӧ ёляс,
Ачым ме быттьӧкӧ код.
Коді нӧ мыжаыс? Оля!
Ӧтнад тэ мыжаыс. Вот!

Муслуныс воас кор, вӧлӧм,
Сійӧс он косӧд тай, он.
Сы вылӧ-й сетӧма, сетӧма сьӧлӧм,
Тӧдны мед муслунлысь дон.
Лов вылам мый — сійӧс доля.
Кыаыс петтӧдз ог вод.
Коді нӧ мыжаыс? Оля!
Ӧтнад тэ мыжаыс. Вот!

Гӧгӧр мен восьса и югыз.
Некутшӧм лёклун оз вен.
Сыла — и ачыз тэ, ачыз он дугӧд,
Али нӧ лӧсялӧ тэн?
Авторитетӧй кӧть дзоля,
Ӧтнамлӧн оз на и сод.
Коді нӧ мыжаыс? Оля!
Ӧтнад тэ мыжаыс. Вот!

Визув руыс пырис лолö —
Збыльысь бордъя лоис лов.
Видза колян, öтка олöм!
Аскисянь мен он нин ков.

Бытьё лэбала ме вылын,
Аслым долыд, аслым бур.
Аски гөтрася ме, кылан!
Меысь шудаыс оз сюр.

Эм тай менам, мыйта колö,
Му выв югыз, енэж лöз.
Аски кöлысь вылö волöй,
Тöдса йöз и тöдтöм йöз.

Кывсьö матö, кывсьö ылö,
Мыйкö кывсянтор кö эм.
Кодöс шуа муса нылөн,
Мекöд öтлаöдас нэм.

Озырöсь ми няньöн-солөн.
Наысь кындзи эм на-й лов.
Прöщайт сэсся, öтка олöм!
Аскисянь мен он нин ков.

1975

ВЕРА

Век югид, көть вой тан и сэтөн,
Оз öйы на мачта йыв би.
А тэ кольöм пристаньын петін,
И тэтöг нин кывтам со ми.

Мый öнi ме тэ йылысь тöда,
Кöть коркö да казтыштны мед?
Мый тэ агрономавны мöдан,
Мый Вера ним сетлöмны тэд,

Мый юрсиыд шабдi кодъ еджыд,
Мый видзöдлас сöстöм и бур,
Мый уналөн петалас вежыс,
Мый мöд татшöм Вера оз сюр,—

Со ставыс, мый тöда. Но оз-ö
Тэд öвт теплоходнымлөн флаг?
Но оз-ö тэд копрöдлы розсö
Том лежнöг да вежöд том яг?

А винт бöрас гыыс со пессö,
Мед ю вылас дыр на эз чöv.
Зиль судно век ылыстö тэсянь,
Ми аддзысьлам ог коркö сэсса —
Оз тöд тэлань войöдысь тöv.

Но эскытöмлунсö ме нера,
И сыысь тшöтш югыдджык мем,
Мый му вылас эм көнкö Вера,
Кöть ылын, көть матын — но эм.

1968

МЫЙ НӨ, НЫВЪЯС

Мый нө, нывъяс, мый нө, шанъяс,
Төлк вылө тай некыдзи ог во.
Вөлісны и менам шондібанъяс,
Сөмын некоді эз ло.

Гуляйті ме өти нывкөд,
Тувсов ластва вывті ветлім дыр.
Дөзмис нылыс: «Шу тэ, зонмөй, кыв көть,
А то ышлолалан пыр».

Мөд том нывлы гожа рытө
Мыччи катшасинъясысь букет.
Скөрмис нылыс: «Водзсө вөлін кытөн?
Косьмөм дзоридз он жө сет!»

Коймөд нывлы арся войө
Вашниті, мый таті висьö со.
Вочавидзис нылыс меным збоя:
«Висьыськөд мен шуд оз ло».

Кытчө воштыны мен юрөс?
Ывла вылын бушколалө төв.
Мый нө, нывъяс, мый нө сэсса, буръяс,
Мый нө оланнуд ті чөв?

1966

Мый миян костын вöлі и мый лоö,
Оз, миян кындзи, некод сэсся тöд.
И весиг тöдса кыдз пу гөгөрвоö,
Мый ме моз тэнö тан оз радейт мөд.

Но ме и татшөм көсйөмөн тшөтш ола —
И тайö тэнö пыдди пуктан пас —
Мед тэд и мөд зон козьналас, кор колö,
Бур синма, менам кодь жö, видзөдлас...

1964

Кӱдзыдысла ньӱжйӱ, полӱгтырӱн
Ломзис кыа — некодлы эз сор.
Лӱччис Любук вала Эжва кырийӱд,
Сӱстӱм вала лӱччис асъядор.

Сӱдзӱм сынӱд сӱтшӱм кокни вӱлис!
Тронякылис топалыштӱм му.
Кӱдзыдысла дзебсьӱма и тӱлыс —
Сӱтшӱм лӱнь, мый ланьтӱдчӱма ю.

Оз тай гыав юыс, оз тай шыав,
Быттьӱ помӱдз вӱчис ассьыс мог.
Мӱдлапӱвса кыдзьяс косттӱ кыа
Том ныв вылӱ дзоргис аслысног.

Быттьӱ тӱдис нывлысь асшӱр дойсӱ,
Мый вӱсна зӱв вӱлӱ войыс кузь,
Быттьӱ тӱдис сӱйӱ, арся войсӱ
Мыйла миян Любукным эз узь.

Быттьӱ кӱсйис кыаыс, мед нылыс
Жугыльтчыны ёнасӱ эз мӱд.
Кӱдӱ вӱчис сьӱлӱм дойсӱ сылы —
Шоныдлунсӱ ачыс мед оз тӱд.

Лӱдзис Любук видзӱдлассӱ муас.
Изъяс вылӱ тувчис сӱйӱ, мед
Гумовтны сӱдз васӱ арся юысь,
Сӱмын тай эз тӱльскӱм шы сӱсь шед.

Ведра дорыш вочаасис йикӧд,
Коді юсӧ дорӧма. И вот —
Тулысӧдз веж гыкӧд орис йитӧд,
Ва да енӧж костын — йиа от.

Сідзкӧ, сідз и колӧ, сідз и колӧ:
Кад да вӧр-ва ладмӧдчӧны пыр.
Нуӧ асьсӧ ю — и кывтӧ олӧм.
Кывтӧ олӧм — берегыс оз кыр.

Ныв син водзын быттӧ мыйкӧ вежсис,
Кайис тыра ведраясӧн кор.
Кайигчӧжыс мӧвпаліс ас кежсьыс —
Мӧвплӧн визьыс оз тай другӧн ор.

Ланьтіс ю — и гожся сер эз коль сэн.
Морӧсын жӧ нэм оз ӧвсьы гы...
Ведраясын йи торъяслӧн гольскӧм —
Локтысь тӧвлӧн аслыспӧлӧс шы.

1968

Тэнад өшиньыд рытивбыд восьса,
 Ачыд том, ачыд шань тэ, пыр сылан.
 Быттьö рамаö босьтöм портретын —
 Öшинь дорас тэ тулыскöд воча.

Тэкöд тулысыс, тöдöмысь, ладмö:
 Берин чутъяс со бандзибад ляскöм.
 Сьыв, эн яндысь, öд шогысь оз сьывсьы,
 Шудыд кöнкö öд тан жö, ас грездын.

Зарни кöсатö чунь помад гартан —
 Дона кöсатö чунь помсьыд разян.
 Ланьтлан сутш, ловтö тэрмасьтöг вежан,
 Тувсов гы моз сэк морöсид лыблö.

Мыйкö гусятор синъясад тöдчö:
 Лолан зумыш — и нюммуна бара.
 Аспөр тулысыд, тыдалö, воис —
 Сийö öтчид да пыр кeжлö волö.

1967

ПРАЗДНИК

Тэныд воча нуис менё туйыс,
Нуис менё кодзув дінё моз,
Тэкөд менё вочаөдіс тулыс,
Бөрсө оз нин янсөд сійө, оз.

Быттьө менё лэптін вылө-вылө,
Нюмъёвтін, съөд синмай, тэ кор.
Ковтөмторйыс съөлөм вылысь сылө,
Радейтнытө некор абу сёр.

Вөр-ва шыыс пырис менам лолө —
Лёксө вөтлысь медся сөстөм шы.
Мед нө миян пытшкөсаным олө
Тулыслөн да радейтөмлөн гы.

Тэрыб бордъя вояс лэбовтөны,
И дзик быдөн кольө ассьыс пас,
Налы паныд орччөн мунам өні:
Мен тэ ас, и ме тэн лон ас.

Чышъян помтө кисьыд нетшкө төлыс,
Сөмын сійө кызди көть оз дур,—
Аддза тэнө. Кыла тэнсьыд гөлөс.
Мен и тэныд — кыкнаннымлы бур.

Восьса синмөн аскисьыс не повны,
Восьса съөлөмысь оз кусав би.
Кызд нө өта-мөдтөг вермим овны,
Талунөдз эг вочаасьлөй ми?

1969

И БАРА, БАРА...

И бара, бара шпоргö коръя вөр,
И бара, бара гожом локтö воча.
Тэ некор дзик эн няргыв, сьолөмшөр,
Коть олөмыс тэн нюмъявліс зэв шоча.

И бара, бара өддзис парма ёль,
И бара, бара востымасьö юыс.
Тэ ковтөмторсö сы йылысь он доль,
Мый верөстө лёк война мырддис-нуис.

И бара, бара енэж сэтшөм лөз,
И бара, бара шонді качис вылө.
Тэ ачыл аснад — му выв лёклы грөз,
И туйвеж тэнö öні оз нин ылөд.

И бара, бара вөччө чужан му,
И бара, бара олөм бурыс лыбө.
Тэ олөм пудтö он нин этша ну,
Но бурсö он куш артав вояс лыдөн.

И бара, бара шпоргö коръя вөр,
И бара, бара гожом пырö лолө.
Тэ — нывбаба,
Тэ — олөмыслөн шөр,
Мед быдтор вөчсьö сідзи, кызди колө!

1965

Сиктысь нэмсö некытчö эз петав,
Чужліс тан — и пöчөн кувсис тан.
Код нö сылы омöль донсö сетас?
Сыысь эз öд пемдыв олөм бан.

Верөссö гражданскöй вылын воштіс.
Дöва мортыд тöждтöгыд эз ов.
Бөръя война кыкнан писö босьтіс.
Дерт нин, сэсса лөгөн тырлас лов.

Олөм бердас кутчысис, кыз колö,
Кызди кужö миян коми ань.
Радлуныс көть шоча вöлі волö, —
Эскис пыр, мый олөм — век жö шань.

Видз вылын и ыбын, йöзын, гортын —
Весь эз овлы. Уджыс сюрліс пыр.
Тöдіс, мыйысь мортыс лоö мортөн.
Пöрысьмөдчис, аслас гажөн тыр.
Внукъяс костас гажлуныс эз быр.

Коркö-й дзескыд вöвлі няньысь-солысь,
Коркö-й паськөм ас серти эз вöв.
Казытыштны кө, татшөмөн и колис:
Праздник дырйи варов, уджын — чөв.

Эз көть быдөн пыдди пуктив пöчсö —
Бурсö вöчны лов петтөдз эз пөт.
Му вылын и космосын мый вöчсьö —
Миян моз жö кывліс Анна тьот.

Некытчö эз петав чужан сиктысь,
Эз и мунлы-волы. Сöмын вот
Сьöлöм вöли быттьö мыйкö ликтö,
Горувтi кор кывтлiс пароход.

Öд и кодкö ылö мунысь-мöдысь
(Сэсся кутшöм могөн кöть эз мöд),
Кöть и быттьö сэтшöм уна тöдысь,
Лоны мортөн — татшöм шуд оз тöд.

Но, а сйö, Анна тьöтным, тöдiс
Лоны сэн и сэк — көн колан кор.
Быттьö сйöс олöмыслөн öдыс
Тэрмöдлiс, мед бурлы эз ло сёр.

Нэмсö коллис сиктын. Эз вöв писка
Олöм дiнас сйö — и эз берд...
...Чужöмсяньыс кувтöдзыс прописка
Вöли тан. А öнi тан нин, дерт.

1968

ВОЙВЫЛӨЙ ОЗЫР

Войбыд видзөдчө ваө веж козйыс:
Тувсов ытвалы ме моз жө рад.
Югыд войясөн войвылөй озыр.
Вөр-ва вөччөдысь кад!

Морткөд кисъмөны радлунлөн розъяс.
Гажлун, миянкөд киась да ов.
Сыланкывъясөн войвылөй озыр,
Нэмным ышөдө лов.

Быттьө миянлы медыджыд козин —
Сувтө парманым весьтө выль лун.
Гырысь уджъясөн войвылөй озыр,
Көть мед кытчө ог мун.

Шудным олө оз ичөтик позйын.
Ыджыд Рөдина ставнымлөн эм.
Уна бур йөзөн войвылөй озыр.
Найө мусаось мем.

1966

ИЗЪВАЛЫ СЫЛОМ

Турёбыс войёдіс ылё,
Югдіс и ывла, и лов.
Изъвай тулыссё кылё,
Тулыссё кывтөг оз ов.
Тулыс бёрсяыс вётчы,
Нимкодъёд йёзлысь нэм.
Изъваыс му вылас ёти,
Ёти — и медмуса мем.

Төвруыс ю паныд катё,
Гызис мед кыпёдчысь лун.
Гожёмыс гөститё татён,
Гөститё, кытчөдз оз мун.
Гожём бёрсяыс вётчы,
Нёшта на югдөд нэм.
Изъваыс му вылас ёти,
Ёти — и медмуса мем.

Сьёлёмыд бур вылё ыштё,
Кадыс оз надзмөдлы өд,
Зарниа арыс тай лышкыд,
Ачыд кө дышсё он төд.
Арыс бёрся тэ вётчы,
Озырмөд ассыйд нэм,
Изъваыс му вылас ёти,
Ёти — и медмуса мем.

Лым бара шебралё мусё,
Көдзыдыс медем эз вен.

Изъвасё — сиктсё и юсё —
Некор не вунёдны тэн.
Кыа бёрсяыс вётчы,
Өзйөд век ыджыд нэм.
Изъваыс му вылас өти,
Өти — и медмуса мем.

1974

Г. ГОРЧАКОВЛОН «ТУНДРАСА КӨИН» ПЬЕСАӨ КЫК СЫЛАНКЫВ

СЫЛӨ ИПАТЬЕВНА

Ой да, аслас воргаөдныс олөм вояс
Аргышөн войөдөны.
Ой да, сьөлөм лэптысь лунъяс-войяс
Менө пөрысьмөдөны.

Ой да, казътылө на өнөдз аргыш бөрын
Томдырөйлөн кыа би,
Кыдзи мусмис тундра шөрын
Яран нывлы яран пи.

Ой да, сәксянь весиг турөбыс оз пырзьөд
Дадювлысь кык орчча визь.
Ой да, а на костті вой төв ырзө,
Асьсө ньөти оз и видз.

Ой да, шудыс вылө надеяыс петлө,
Кытчөдз ачыс бөр оз кос,
Ой да, чомйысь чомйө сійө ветлө,
Чомсянь чомйөдз — ыджыд кост.

СЫЛӨ ИТТА

Саридзө мытшасьө тундралөн дор,
Радейта валъялысь саридзлысь гор.
Радейтысь сьөлөмөн овны —
Саридзсьыс, сідзкө, не повны.

Саридзыс тундракӧд окасьӧ кор,
Луньюгыд войыс тай сылы оз сор.
Радейтысь сьӧлӧмӧн овны —
Вой шӧрысь, сідзкӧ, не повны.

Вал весьтын калялӧн горзӧмыс нор,
Нормӧдлӧ сьӧлӧмӧс тшӧтш рытладор.
Радейтысь сьӧлӧмӧн овны —
Нормӧмысь, сідзкӧ, не повны.

Калялы сюрас на водз либӧ сёр,
Сюрас на калялы, дерт, корсянтор.
Радейтысь сьӧлӧмӧн овны —
Корсьӧмысь, сідзкӧ, не повны.

Калялӧн лӧбӧмыс сэтчӧдз оз ор,
Кытчӧдз веж саридзлысь кыла ме гор.
Радейтысь сьӧлӧмӧн овны —
Лӧбӧмысь, сідзкӧ, не повны.

1977

ДА МЫЙСӨ МЕ ЙЫЛЫСЬ ОЗ ШУНЫ

Ой, важ моз шлывгö Изьва юным,
Нэмъяс шлывгö, а век том.
Да мыйсö ме йылысь оз шуны,
Он тай тупкы йöзлысь вом.

Ой, быттьö муні-муні тöрыт,
Катыдпомын сувтлі тон,
Да быттьö гортöдз вой шөр бöрын
Менö колльöдöма зон.

Ой, быттьö вашкöдчим ми кыкөн,
Сэсся нинöм мен эз ков.
Да быттьö окаси ме сукöд,
Тырліс долыдöйла лов.

Ой, быттьö асылöдз ме сэсся
Син эг куньлы — олі пыр.
Да сьölöм öдöбджыка пессьö,
Быттьö збыльысь шудөн тыр.

Ой, йöзыс весьшөрö оз шуны,
Гашкö-й вöлі сэтшöмтор.
Да важ моз шлывгö Изьва юным,
Нэмъяс шлывгö, а век том.

1972

ЧОЛӨМ ТЭНЫД, МОЗЫН Ю

Чолөм тэныд, Мозын ю,
Вайи Изьва юсянь,
«Чолөм» кывсö көть ог шу,
«Видза олан» шусяс.
Лөз ю дорын, сөдз ю дорын
Мед нимкодясьö лов.
Тэ, Удора, тэ, Удора,
Век асшөр мичнад ов.

Чолөм, Вашка юбй, тэн
Леткасянь и Лузсянь.
Отув гаж кө тан и сэн,
Кодлы сэки узьяс?
Лөз ю дорын, сөдз ю дорын
Мед нимкодясьö лов.
Тэ, Удора, тэ, Удора,
Век асшөр гажнад ов.

Луныс-войыс — лыд ни тшөт,
Кадыс шуньгö гора.
Татчöс йöзлы радöсь тшөтш
Эжва и Печора.
Лөз ю дорын, сөдз ю дорын
Мед нимкодясьö лов.
Тэ, Удора, тэ, Удора,
Век ыджыд шудён ов.

1972

АБЪЯЧОЙ ТЭ, АБЪЯЧОЙ

Луз ю дорын, Луз ю дорын
Сиктöй сулалö вит нэм.
Живгö тöлыс тöдса горөн
Витсё вося мойдсö мем.

Тэ Абъячой, тэ Абъячой,
Тэ сьöлöм гаж, тэ сьöлöм дой.
Кытчö муна, кытысь локта —
Век мем шоныдлунтö кой.

Витсё вонaд, витсё вонaд
Бытьö быдөн чой да вок.
Татчö гөститны кö волад,
Пыр и пальöданныд шог.

Тэ Абъячой, тэ Абъячой,
Тэ сьöлöм гаж, тэ сьöлöм дой.
Кытчö муна, кытысь локта —
Век мем лышкыдлунтö кой.

Овны-вывны, овны-вывны
Водзö тшöктö шуда нэм.
Чужан сиктöй йылысь сывны
Сэтшöм долыд тай и мем.

Тэ Абъячой, тэ Абъячой,
Тэ сьöлöм гаж, тэ сьöлöм дой.
Кытчö муна, кытысь локта —
Век мем долыдлунтö кой.

1978

(Коми йӧзкостса сьыланкыв подув вылын)

Тулыс мичсӧ шевгӧдӧма,
Миян нывъяс ю дорынӧсь,
Гажаа зэв сьылӧны,
Сэн жӧ зонъяс ворсӧны.

Сэн жӧ зонъяс ворсалӧны,
Лышкыд гудӧкъяса зонъяс,
Разнӧй гӧлӧсьясаӧсь,
Мича чужӧмбаанаӧсь.

Мича чужӧмбанаясыс
Сьӧлӧм дойдан гӧлӧсьясӧн,
Сьӧлӧм лэптан шыясӧн
Гӧстьясӧс коралӧны.

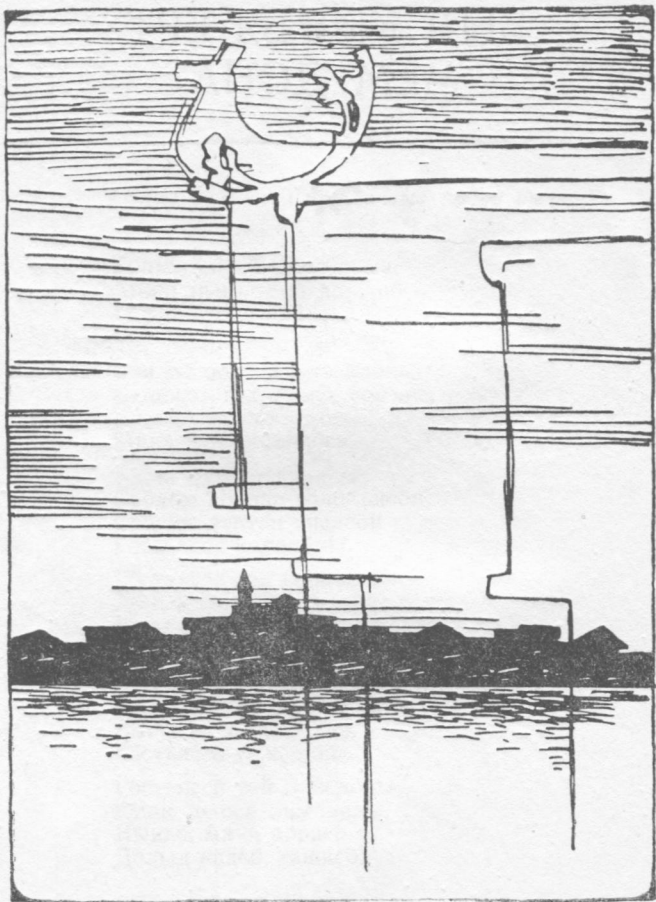
Гӧстьясӧ тай коралӧны;
Долыд том ныв сьӧлӧмъяслы,
Муса бандзибъясылы,
Чӧскыд вом дораяслы.

Чӧскыд вом дораясылы
Сьывны-ворсны зэв окота,
Вот и найӧ сьылӧны,
Гӧстьясӧ гажӧдӧны.

Гӧстьясӧ тай гажӧдӧны,
Олан дырсӧ нимӧдӧны,
Кыпыд мича пӧрасӧ,
Долыд кадсӧ, гажасӧ.

БЫД КЫВЪЯ ЁРТ
МЕМ ДОНА





ЛЭБАЧ

И тан, йөз муын, ме ог вунөд
Ас, муса йөз кост олөм бан:
Том джыджөс тувсов праздник лунө
Ме лэдзи вөля вылө тан.

Мем тайө бурсьыс кокньыд овлө;
Ен вылө ропкыны ог кут,
Кор көть нин өти ловъя ловлы
Ме сямми козьнавы бур шуд.

ПОЖОМ

(Г. Гейне серти)

Зэв шуштӧм лӧз войвыв, а пожом пу ӧтнас
Куш мыльк йылын сулалӧ век
И вугралӧ-дзӧрӧ, а лымйыс кор вылас,
Дзик быттьӧкӧ рӱзіа сэк.

И ылі пустыняӧ воывлӧ вӧтнас,
Кӧн шондіыс мыччӧ пӧсь юр.
Сэн ӧтнасӧн шогалӧ крут керӧс йылас
Том пальма — и мича, и бур.



Шура чойёлы

Ноко горёктив сійёс, мый коркё
Мамным сывывлвліс тэд и мем,
Воштём надея менё оз торк ёд,
Сылан сямёй и менам на эм.

Ме ёд тёда и пункта пыдди, —
Вёрзёд сёлёмёс, да эн пов, —
Тэнад гёлёсыс гортсяньным быттьё
Кыла мамнымлыс мелі лов.

Тэ мем сыв, а ме тэ дінын ёні,
Тэнсьыд сьылёмтё кыла кор,
Муртса синъясёс куньла сёмын —
Бара син водзам меддонатор.

Тэ мем сыв. Менам дзик ёти радлун —
Мый эз ётнамлы муса мем вёв
Тёдса дзиръяйс арся садлён,
Пелыс пуяссё пёрчёдыс төв.

Тэ вай сыв, а мем тёд вылё воас,
Вунас шоглунёй, ог ло скёр.
Сэтшём долыд да кокни лоас

Муса мамнымкёд аддзысьны бёр.
Кызлыс статьяс ме радейта сыыс,
Мый и руа, и лысваа тан,
Тёда зарниа кёсасё сылыс,
Оз вун сьлён и веж сарапан.

Сійён сёлёмам небыдлун содіс —
Сыланкыв саяд, гажмигсор,
Тэ мем кажитчин кыз пуён, коді
Гортын гажёдліс кильчё дор.

ТУЛЫСЫН

Тэ вильшась, тулыс, горав, збояв!
Тэ — вөр-ванымлөн комсомол!
Оз пöрысьмөдны тэнö вояс,
И важ моз тöдан ассьыд мог.
 А вöрын — вөр тыр дивö кывсьö.
 Быд лэбач ас ног сьывны рад.
 Йöз муын олөм-вылөм йывсьыс
 Скворечьяс вöчöны доклад.
О томлунöй, бур олан ёртöй,
Эн янсöдчыв тэ мекöд, эн.
Мем эскы — войт мында ог сор тэд:
Мем том йöз — ас йöз — тан и сэн.
 Тэ пырав, комсомолка, тэрмась,
 Пыр, комсомолец, абу сёр.
 Ме рытбыд висьтавлыны верма,
 Мый вöвлі, олөм панім кор.
Сэк, ёнөсь, мичаөсь да томөсь,
Ми мөвпөн вөтлім йирмөг вой...
Ми ставсö арталім сэк помöдз,
Мед важыс синнымöс эз сёй.
 И венім, тэчим ми, мый колö,
 И лёклы петкөдлімö гаж...
 Век медбур оласногөн олöй,
 Мед мөвпныд некор эз ло важ.
Эн дөзмöй, ме öд сьöлөм сета,
Век полөм тöдтөг төвзьöй ті,
Кыз лэчыд вöв, кор эрдö петö,
Оз куслы медем томлун би.

МЕМ ВОЙНА УСИС ВӨТӨН...

Мем война усис вөтөн кольём вой,
Мадьяръяс муналісны война вылө;
И вирось меч, кыз быттьö вöвлөм дой,
Сэк кийсь киö ветлөдліс нин, кылө.
Дзик быдөн, коді вермысь на да ён,
Меч водзын сувталісны, тонось;
Ог деньга зильгөм видзёй, кызди дон,—
Ас мездлуннымлөн рөм — со медшөр доныс.
Сэк вөлі буретш миян көлысь лун.
А сыись, нылук, мый нö дженьыд лолө?
Ас му вöсна мед усьны, торки ун,
Мем войшөр войö косьö петны колө.
Збыль, көлысь лунö вочаавны смерть,—
Зэв шуштөмтор, тадз вежөрта ог өтнам.
Но кось кө лыбас, сэктö муна, дерт,
Кыздз тöрыт косьö петі вөтнам.

ТЭ КӨ ДЗОРИДЗ...

Тэ кө дзоридз — заён лоа збыльысь,
Тэ кө лысва — лыбтöгыс ог ов,
Медтыкө, көть нюкырмунла, выльысь
Шудапырысь өтвывтчим кык лов.
Тэ кө, сьөлөм косьтысьёй, лөз енэж,
Кодзулөн ме тэлань лэбзя сэк.
Тэ кө, ангел, ад — код кутас менö,—
Веськала и адас, вöча грек.

ТУЛЫС

Ас вомас лэбач
югыдлунсö вайис:
быд дзользьöм шыысь
киссьö сöстöм ва.

А ва да югыд костын лыбис сынöд:
выль тулыс воссö-мыччöдчö нин со,
и кöйдыс ачыс казяліс, мый чужис,
и петкöдчис нин вужйис дзоридз йылын,
и син лыссö нин лэптис дзоридз йыв.

А ставсö вöчис
веж чальвывса кайпи.

КАЗЬТЫЛА ÖТИ МОРТÖС

Пöсь, дзöрысь пальмаяслы бара долыд
Карибса васöд тöвкöд меліасьны,
и шуа, мый сьöд синма войтыр пöвстын
Марти век вöлі медся сюсьөн татөн,
и ыліысь, и матысь сійö аддзис.
Мартилөн öнöдз видзöдласыс öзйö,
сідз ломзьö, кыдзи-й сэк — оз чусмöд кадыс,
сы видзöдласөн — видзöдö том Куба...
Сэк мездлуныслысь лаврсö вöлі сьöкыд
тан быдтыны — скөр, шуштöм енэж улын,
и вötөн кывны мездлунсö эз позь сэк,

код оліс сьён — смертылы мунліс воча.
Но коньёръясёс тышё лэптіс мортыс —
да ловъясныссё югыдлунён тыртіс.
Ас сямлуннас, ас генийнас, ас вирнас
выль кыа бөръя выныштчёмён ۆзтіс.

ПОНЛЫ ОДА

Пон юасьё менсьым,
А воча кыв вомсьым оз пет.
Пон чеччалё, вильшасьё эрдын,
шытёгыс юасьё бара,
васёд синъясыс сьлён —
кык юалан пас,
кык — воча кыв виччысьысь — би кнйё,
а ме сылы ог вочавидз,
ог вочавидз сы вёсна сылы,
мый ог тёд, ог сяммы.

Восьсаинё ми восьлалам,
пон да морт.

Быд турун сі югьялё, бытьё
кодкё тан окаліс найёс —
өтитёг ставсё дзик.
Апельсин пуясыс
кузьмисны нёшта,
мед лоны
веж рёма, гёгрёс быдтасьяса
дзоляник планетарийясён.
Ми мунамё, пон да морт,
исалам татчёсінсё,
мунам, бобёнянь лякигтыр,
Чилиса лудті,
сентябрлён сёстём
ки пыдёс увті.

Пон здук кежлӧ чошкӧдлӧ пельсӧ,
сэсса вувзысьсӧ мазіяс бӧрся,
серласьсыс ва вомӧн шутӧвтӧ пелька
да кывзӧ ӧдва кывмӧн увтӧм шы,
из дорын лӧптылӧ коксӧ,
и понлӧн кӧдзыд ныр помыс —
кыз козин,
кыз небыд ру,
кыз небыд рулӧн пас.

Пон юасьӧ менсьым,
юасьӧ кыкнан синнас,
мыйла пӧ ӧні лун,
кытыс пӧ волӧ вой,
мыйла пӧ тулысыс нопъяс
дзик нинӧм оз вай
шӧйтыс понъяслы, налы,
ковтӧм дзоридзьяс кындзи —
век дзоридз да дзоридз.
Пон юасьӧ менсьым,
а ме вочавидзны ог куж.

Мунам ми,
пон да морт, кызди другъяс,
веж асылӧд мунам,
пытшкӧстӧ нӧнялыс ӧтка олӧмӧд
кӧні ми сӧмын ӧмӧсь —
понмыс лысвакӧд ӧтсор,
ӧтсор ягкӧд поэт.

Абуӧсь пуясӧ саймовтчӧм лӧбачьяс,
абуӧсь турунӧ дзебсялӧм дзоридзьяс —
сӧмын дзользьӧм да дук
кылӧ ӧні кык друглы,
кык янсавтӧм кыйсьысьлы кылӧ;
войлӧн лов шыыс васӧдмӧм ывла,
веж тоннель
да ӧтайӧ лудйыс,
да югидвиж нырвизыс тӧвлӧн,

вужъяслөн кышөдчөм
и олөм этш —
ветлөдлөм, лолалөм, быдмөм,
нэмөвөй ёртасьөм,
шудыс вөвсьыны понмөн да мортөн —
квайт кока
да лысваөн көтөдөм
өти бөжа
өтласа ловъя лолөн.

КАР ПОМЫН ПЕМЫД ВОЙ

Поэзия, тэ менам лолысь муна —
али нө лолөй ачыс тэнө вөтлө?
Ме төрыт пуксьысь шонді югөр улын
уль сынөдөн сэт, разьөминті, ветлі.

И са, и лөглун лэбө каръяс весьтті,
көн кар пом, сәні ыджыдалө пежлун,
контора личкө, мышкыртчөдө мортөс,
көзяин кыйкъялө, скөр чужөмсө оз вежлы.

Со востым резсис вирөн мылькъяс вылө,
быд площадьөдз, быд уличаөдз сидзис,
сән сьөлөмъяссө, шогыс көні виис,
и дой, и синва сісьтөны тай сідзи.

Ю мегыртчө, мед сывъявны, кыз колө,
ас көдзид сывнас весьөпөртөм мусө,
и пемыд пиас өзйөм кодзувъяслы
няйт ваас сунны — ньөти абу муса.

Оз, керкаяс оз мыччөдлыны збыльсө,
став көсйөм-колөм игналісны ылө,
а төлыс, коді ортсын олө, бара
кыз бусөн пуксьө розаясным вылө.

А эстён, водзын — казбытлёмлөн руыс,
да жуглём нырд, да еджгов тшыныс нюрлөн,
да сургысь өшъяс, ыб — вот сэнтё вежыс! —
да войтыр, кодлы нылөдлөмыс сюрлө.

А ме сэн, разьёминас, чужа-пета
нэр чалльён — тадзи-й му выв дойыс лыбис.
Кыдз быттё шогыс — синтём кйдыс тусьтор,
а месö — му вылас дзик öти ыбыс.

ЛЁКЛУН

Век өлөдлісны: видзчысьөмөн ветлөй,
паркет вылас эн вильдөй да и сэн,
көн сёйыс лөсталө и лымйыс юж.
Но, мый нө, шум, оз жö сідзи ло,
мед йи вылын ми пöрим.

Но артмис сідз, мый кокъяс улысь
дзик ставыс нем виччысьтөг вешйис,
и ставным турбылясьны кутім.

А, вөлөм, вир. И сійö, сійö
секретариатъясланысь киссис,
рөзбойөн босьтөм постъяс вылысь
да мрамор тшупөдъясөд лэччис
и аснас пөдтіс эрдсö, карсö,
газетъяс вöчанін, театръяс,
морт пöим видзанінъяс весиг,
полковникъяслысь тюрьмаяссö. Вирыс
окопъяс тыртіс дорысь-дор,
войнаысь мөд войнаö ыльгис,
тшөтш налөн кусөм синъяс вивті,
код ловъянас куш вир и төдліс.
Тадз вөлі — ейбогасьны верма.

Ті, гашкө, вильсийвлінныд коркө
уль лым вылын-ө, йи вылын-ө сөмын.
Мем шудыс усьома тай мөдджык —
вир вылын вильдавын нэм чөж.

МИ ТАТШӨМӨСЬ И ЭМ

Ті төданныд кө, кыз да мый,
вай висьтасьой нин либө дзебөй,
но ме, көть сөрөн, гөгөрвои,
мый весиг чир мында ог төд ме
да-й некор төдны ог и кут,
и — төдтөмлункөд сюртчөм лов —
ме төді муртсаник, мый быдөн
сэк шуисны: со ставсө төдө код!
Ме вежөртлі, мый тайө лөж,
но велалі, и веськодьпырысь
збыль туйө ылөдчөмсө пукті.

(Мый колө вөчны, төдны мед?
Мед нем эн төд, мый вөчны колө?
А лөжас гудрасьысьяс өнөдз
век збыльсө висьтавлөны тадз?)

КАРИБСКОЙ МОРЕВЫВСА ТОМ ЙӨЗЛЫ

Йөз вирөн сорөм ваясыввса том йөз!
Мед ті вокыс тан, коммунистыс, содө.
Геройяс, тіян водзын кыпид мог —
пеж нартитөмысь весавны ас муяс.
Ми өтчыд пуксям өтув пызан сайө,
и юрөбтас сэк выльысь менам гөлөс,
кор вөляныдлысь кыла шоныд ру.

Вай матыстамө долыдлунсө, другъяс!

АР

Топазён лышкыдасьысь чужан мулы
ме содта нэмөвöйся шеп,
букетас ладмöда тшöтш сйöс,
мый öнi ставсьыс медся виж,—
ас, арся вöчöмторйöс пукта.

ПРОЩАЙТЧОМ

Му выв, окала тэнö:
Тэкöд пыр кезлö янсöдча ме.

**ЛЕНИНЛОН СТАТУЯ, КОДОС ЛЭПТИС
СКУЛЬПТОР ПАТЦАИ**

Здук сайын колан кывйыс сюрис сылы,
И сыкӧд вензъыс сійӧс оз нин вен,—
И, со тай,— нӧти абу монумент,
А вождь, код сюся видзӧдӧ нин ылӧ.

Сэн, ылын, шызьӧм войтырыслӧн горыс,
Гӧрд знамяс и пулемѣтъяс сэн.
Пӧсь кабырас нин кепкаыс. «Вай эн,
Эн личӧдчӧй. Зэв ӧні кадыс чорыд»,—

Вождь шуӧ налы, коді тайӧ здукас
Важ площадь ылӧ петіс, кодкӧд юкис
Быд шог и гаж, мед ӧтвыв лоны пыр.

Сы чукӧстӧмлы войтыр кӧ эз эскы,
Эз эськӧ, чепъяс жугліг, лӧксӧ дзескӧд
Да сыкӧд помӧдз мун да важсӧ зыр.

Арнад Тот

(Венгрия)

МАРТ

Март воис мянӧ, и майшасьӧмӧй бырис:
Фиалка писькӧдчӧ важ усьлӧм коръяс
пырыс,

И менам карын, быттьӧ эз и куслы,
Виль ӧдӧбтӧмӧн дзоридзалӧ муслун.

О вильыш тӧлысь! Лымйӧн ки пӧвнад тӧ
швачӧд,

А мӧднад гарсӧ поткӧдан нин ачӧд.
И быттьӧ гортса арест улысь петам
Ми ывла эрдӧ мартын тан и сӧтӧн!

Петёфи тӧлысь! Ло, кыз вӧвлӧн коркӧ,
Тӧ вӧля чужтысьӧн и мянлы бур ёртӧн,
Сӧдз вӧля вӧзйысь кывсӧ аснад шонты,
Эз усь мед венгрлӧн юр, ни сьӧлӧмсӧ эз
ёнты.

Антал Гидаш

(Венгрия)

СОМЫН МИ

Сэн, көні чужин, —
Отчизнаыд сійö и эм öд,
Сёрнитны велалін көн — сійö-й рөдина.
Кыдзи нö мем
Нимтыны сійö странасö,
көн панлі ме нэмös,
Көн муса мамöлөн орис
пеж ки помысь нэм?

Кывйöс мöй нетшышта вомсьым,
но водзöссö босьта,
Али нö шойна яг лөнбодас
сьöлöмысь би?
Шевкнитчы, енэж!
Дунай, ассыйд сöстöмлун восьты!
Кодзувъяс öзтам страна весьтö ми.
Сöмын ми!

ЕРТЪЯСОЙЛОН КЫВБУРЪЯС

Николай Володарский

(У х т а)

* * *

Став олѳм туйѳй шылъыд, —
тадз кѳ кылад,
эн эскѳй
менаѳ ылѳдчѳмлы, эн.
Кыдз уналы,
код ломалѳ свет вылас,
эз этша шогыс
шедлы тшѳтш и мен.

Осколокъяссѳ
перъя ѳмѳй лолысь?
И меысь боктѳ
войнаыс эз мун.
Ме ловъя на,
ме таладорыѳ олысь,
а кымынлы сэн
кучкис бѳръя лун!..

И бѳрыннас —
нем ылѳдлыны асьтѳ —
эг сѳмын ѳтног
гажѳдчы да ов.
Эз тырмыв ун,
и вѳлѳга, и паськѳм,
но локтысь шудѳ
эскис менаѳ лов.

И вермалѳ.
Быд доыыс эз на нѳрмѳд,

эг усь, эг кус,
кыдз төв ныр улын сись.
Ас чужан мулөн вермём —
мена́м вермём,
и ог мөй
сылён дойясөн ме вись!

Ни эзысь и ни зарни
ме ог асав,
и натөг абу омоль,
налы лов ог сет.
И өні, көть нин аслым
сизим дасёд,
ме дейстуйтысьяс стройысь
ог на пет.

Анна Долдина

(К у д ы м к а р)

* * *

Кор ми ёрткөд воча волам,
Войпам бара отитор:
Мыйла джөмдылөмөн олам?
Откөн кывзам олөм гор?

Эг кө ышмөй сэк ми эськө —
Корсим принцөс сэсь и тась,
Ота-мөдлы этша эским, —
Эз вөв тальөм туйыс дась.

Пөди, омөльөсь ми — со и
Ас коддьөмьд эз тай шед.
Али век на война вояс
Төдчөны и мем, и тэд?

Сэки чорзьөдлөм ми сьөлөм:
Некод шонтысь эз вөв тан.
Уна дзескөдөмыс вөлөм.
Век на чайтлөм, вөтөдам.

Кадыс кывтис визув шорөн,
Олөм туйысь вөтлөм шог.
Сөмын казялөм сөрөн —
Гажтөм өткөн оланног.

* * *

Вежõ вõйтчõм пельõс,
Сук да гажа вõр,
Син водзсы́м он вешйив,
Кõнi кõть эг вõв.

Яг дорõ ме пета,
Горõкта ме сэн.
Кыпыд тувсов шытõ
Нинõм дзик он вен.

Майыс бара татõн,
Вайõ шоныд ру,
Шорыс мыйкõ боргõ,
Тõдсасьõ быд пу.

Тулыснас ме томма,
Сьõлõм оз весь сьыв:
Водзын сымда шондi,
Туй да сьыланкыв!

Чужанiн, веж рõма,
Сук да гора вõр,
Син водзам тай пыр тэ,
Кõн кõть ме эг вõв.

* * *

Коркõ мыськывлi ме джоджтõ.
Уна-й лыа видзи.
Менõ велõдлiс тадз мамõ:
Оз пõ лõзõд сiдзи.

Бонтõг вõдитча ме õнi,
Йõзлы кывбур кыа.

Но, и кывсö медым ниртны,
Колö рос да лыа.

Мед и кывбур — шонді моз жö —
Югыдлуннас туис,
Бурö ышöдіс, а няйтсö
Аснас чышкис-нуис.

ПЕТИ ШАХТАЫСЬ

Вой. Петі шахтаысь. И енэж,
Яр кодзувъяснас югзигтыр,
Зэв бара нимкодъодё менё,
И ыркыдлунсё юа дыр.

Ме муна асылыслы паныд,
Ог вештыв тундра вылысь син.
Кызд быттьё во эг вёв ме тані,
Эг аддзыв во чёж лымъяин.

Кызд быттьё янсавлі ме сыысь
Эг квайт час кежлө сёмын, эг,
Эг кывлы турёбавлём сылысь,
Эг тёдлы чарёмалём эрд.

И кымöрсö, и чизыр төвсö,
И террикониксö эг тöд.
Лöз тшын со гартчö — и оз öвсьы.
Тшöтш сійö öнi быттьö мöд.

ТЭ, ВОЙВЫВ, МЕНЫМ ДОНА

Роч зон ме, Дон ю вылысь,
Но Войвылыс мем — ас.
И дурлöмыс оз ылыст,
Оз пукты меным тас.
Вой кыаыс оз повзёд,
Мед ворсö-югзё сэн,
Мен сійö быттьö козин,
Зэв нимкодъ сыысь мен.
И татчöс вой оз сконъяв,
Кор вывлань лэпта юр:
Дзор кымөръясыс — понъяс,
А тöлысьыс — каюр.
И толасö ог мустöмт,
Кор сәті келö вой.
Кöть турöб гартчö усьтöдз,
Но абу сыысь дой.
И кöдзыдсьыс мен долыд,
И вой тöv абу лёк.
Тан кызлөн вылын доныс,
Кöть дженъыд сылөн кок.
Тан шондiыс зэв уджач,
Кор лун и вой оз узь,
Кор лунся туйсö вуджас —
И бара на оз мудз.
Тэ, Войвыв, меным дона.
Тэ, быттьö ыджыд ёрт,
И лолöс шонтан ёна,
И аслым сетан борд.

Николай Журавлёв

(Архангельск)

САЛДАТ ГУ ДОРЫН

Кадыс шутёвтö-мунö.
Гажтöм гу дорад мем:
Вöлi другъясным уна,
Лыда ловъяыс эм.

Кодi войнасö венiс,
Сылысь кусöдiс би,
Колим танi и сэнi
Вель нин этшаөн ми.

И ме нá лыдысь лоа,
Кодлөн топыд на сыв,
Аслам туй помöдз воа,
Сыла став сыланкыв.

Овны көсйöмсö грекнас
Эн жö лыддьыв öд тэ...
Воськов водзöджык сэк на
Верми усьны и ме,

Муö грыпкысьны-лясны
(Тэысь мöд шуд эз пет), —
Тупкин-сайöдiн аснад,
Меным усьны эн сет.

Сййö воськовсянь кымын
Вуджи туй — лыд ни тшöт!
Мед рейхстагсö ас синмөн
Аддзи тэ пыдди тшöтш.

Ставсö артмөдiм. Тайöс
Некод тöдтөг оз ов,
Мыйысь дзордзалö майыс,
Мыйысь дзордзалö лов.

Сiдзкö, эг вöлöй ныжöсь,
Мирсö перйим кö сэк.
Сöмын тэ водзын мыжöс
Öнөдз кыла на век.

* * *

Виж корйыс кор гылалö расын,
Кор ойбыртö-вугралö рас,
Ас вөр-ва сэк тöдчöджык аслыд,
И мичлуныс нöшта нин ас.

И лолыд выль тöждөн сэк тырö —
Мый лоас на, водзвыв он тöд:
Сы мичыслы, кодi со бырö,
Век ыджыдджык доныс, век мөд.

Сентябрыс оз лыддьысь быд рөмөн —
Оз лөсяв кö, дыртö оз видз.
И медтуян рөмөдзыс сöмын
Оз инмөдчы, выныс оз сидз,

Оз инмөдчы лун, быдса вежон,
И югзьöдны гөгөр оз пов,
Мед мортлөн век ёсь вöлi вежөр,
Мед шензьытөг мортыс эз ов.

ЮСЬЯС

Висьми ме. А мамö шогö усис,
Бара пöжö меным зверобой.
Нюжвидза, а биа бордъя юсьяс
Лэбалöны юр весьтам кузь вой.
Кытысь найö? Восьта синмöс — öтнам.
Сöмын йирк — ог аддзы сэсся нем.
Куня выльысь — вемöсөн ли вöтнам
Лэбач борд йыв петкöдчö нин мем,
Сэтшöм ён, мый лэптö тшöтш и менö,
Сэтшöм паськыд, мый и меным бур...
Вöтөн аддза Васюган, а сәні
Вежөн тырöм сибöдлытöм нюр.
Сё верст кузьта виж да рудов кадйис
Ачыс асьсö кыö — и оз ор.
Мамонт куа пожöмьяс, сьöд вадъяс
Чукльöдлöны-гартчöны кöть кор.
Юсьяс да юсьпиян вадъяс вылын
Югыд васö гумльöдлöны сідз,
Мый и тельскöм шыыс кылö ылын,
Мый и ваас содö эзысь визь.
А кор енэж шöрöд юсьяс весьтын
Вуджас миян збодер вертолёт,
Разгысьласны юсьяс тан и эстөн,
Гыззылас и сьöлöм, и лöз от.
Весиг нюрыс югзыылас, кор бордъяс
Шеныштчасны öти бöрся мöд.
И кыз тэрыб вертолётным ордъяс
Синтö ёран югыдсö — ог тöд.
Чужан муёй, ёна жö тэ ыджыд!
Код нö нöшта ме кодь озыр тан?

Юсьяс — быттö енэжыслөн мыджöд —
Тшöтш и сылысь мичмöдöны бан.
Видзöны скөр ю и пузьöм саридз,
Дзоридзалысь яблоня и льöм,
Видзö тшöтш и юөн чужтöм наридз
Мойдö пыртöм юсьяснымлысь рöм.
Школьницаяс еджыд платтöбаöсь
Пöсь строкаын аслас югыд сер.
Радлöмысь, быд тöждысь аддзан тайöс —
Юсьлөн рöмыс лэдзчысьны оз сет.
Мамö шуö: «Шебрала вай содтöд.
Этша узин. Шоныдінас узь».
Нюммуна: «А вевдорам тан, со тай,
Видзöд, кымын швичкö-лэбö юсь».
«Мый нин, — шуö, — кытысь босьтін
найöс?
Тешкодь морт тэ. Тöв öд öні, тöв.
Куржöвитіс пельöс. Öшинь саяс,
Аддзан, бара лымйыс сапкö чöв», —
Пельпомъяссö лэптыштліс да сідзи
Видзöдліс ме вылö чуймигтыр.
«Лым кө-й лым», — тадз мамлы
вочавидзи.
Узя... Юсьяс лэбöны на пыр.

Виктор Коротаев

(В о л о г д а)

КУИМ КЫВБУР

* * *

Россия, лым вöсна тэ еджыд
И пожом вöсна зарни, дерт...
Оз лыбзы турөбъяслөн этшыс,
Чөв усис бара чужан эрд.

А мыйта кымөр таті муніс
Да кутшөм шуштөм лоліс сэк,
Но важ моз лөзалө тай луныс,
И лымйыс югыд, кыдзи-й век.

И гулыд эрдас ылө-ылө
Зэв кокниа, кыдз эзысь ру,
Збыль, гашкө, шудлөн торган кылө,
Мед нөшта кыпыд вөлі му.

И посводзө кор пыра тöлын,
Здук ланьтла, кывзысьтөг ог ов,—
Быд шылы вочавидзө сьөлөм,
И ачыс шыасьö сэк лов.

* * *

Сэк олім долыда и ми.
Тыр шуднас сьөлөм ачыс юксьö,
Кор рытиввылын ломзьö би,
А асивнас пöсь лысва югзьö.

Сигналлөн вирдышлём оз вун.
Быд дзоридз чёскыд дуксё койис.
И пёрліс праздникё быд лун,
И ойдліс шондіён сэк войыс.

Оз нёбъяв тэнё сёкыдтор.
Тэд ставыс югыд. Оз пет ёрччём,
Дзик ётмоз, ётсёгласён кор
Кык сёёлём тіпиктёны орччён.

Лёз енэж.
Рудзёг воё со.
Рыт вёйис маа турун пиё...
Но шудлысь дон он гёгөрво,
Он кытчёдз вошты ачыд сійёс.

* * *

Ог бергёдчыв, ог кыйкнитлы сэк ачим,
Кор лэптас бус, скёр понлысь торкас чёв
Да трафаретлөн мир туй кузя скачён
Тат шутьёбтас поэзиялөн вёв.

И пёсь вывсьым сэк, нёшта кё нин шуны,
Ог уськёдчы ме, ачимёс ог вен,
Ог весиг чайт яр верзьёмасё суны.
Ас вёлёс немла седлоавны мен.

Да, век на сувтлі, сылан шы кё петліс,
И кытшлавны ог велава нин ме, ог.
Но чужёмсянь ме абу рёдйён ветлысь,
А мукёд моз жё подён вётла шог.

И вешъя сэтчё, кёні ю, веж турун,
Кён рытыс меным буавны оз сет,
Кён косьмём бадьяс шенасёны бурён,
Кён ётка зорёд рытгорувнас сёд.

Сэк аддза, кыдзи пипу тірзё ылын,
Кыз гымньов бара дасьтё аслыс койт,
Кыз шыбласьны оз дугдыв турун
тылым —

И доршасьё выль кыв,
Кыз синва войт...

ЧЕРИ КЫЙЫСЬЯСЛӨН ПОСЁЛОК

Баканъяс моз катласёны каляяс.
Еджыд кымөр пöльтчис парус моз.
Быгзём гыис берегьяссö таялö,
Но оз пов посёлок, нёти оз.

Немла чери кыйысьяслы повнысö.
Керкаяскöд орччөн руа ты.
Татөн, восьсаинын, налы овнысö,
Катерсянь моз кывны увгём шы.

И со, татчös керкаяс, кыз пристаньяс:
Зымвидзöны суднояс, со, пыр.
Аддзан да, посёлок быттьö исковтö
Ваискöд тшöтш, биён югзигтыр.

Гажтöмлунсö гыясыс тась вöтлöны,
Тшöтш и налы югыд вой и лун.
Войпукны тан пыжөн войтыр ветлöны,
Пыжтöг тан и киноö он мун.

Быдтор чери дука тан — канатъясыс,
Васöд турун, эстөн косьмысь тыв.
Якөръясыс туй шöрас и татөнöс
Мышкыртчöмөн паськөдöмны сыв.

Лэчыд тöлыс уличьясöд нуалö
Еджыд быг да пароходлысь тшын.
И посёлок кывзö тылысь буалём,
Буретш сыысь содö сылөн вын.

Пельк төлыс мед нин асьявылыс өвсис,
Быд чалльон пуяс өвтыштчоны төвсьыс.
Ю берегөдыс шонді кө эз уй,
Эз коль сэн эськө лыа вылө туй.

Водз чеччис шонді, сідз жö, кызди йöзыс,
Ру сылы асьсö чышкөд пыдди вöзийс,
И шонді югзис-збодермис сэк сідз,
Мый зарниöдіс здукөн ыб и видз.

Збыль, сымда веж да югыдыс быд вожын,
Кызз сэсса эскан сэк, мый вештьяс гожöм,
Мый мича пöра бара оз лок дыр,
Пöсь гожöм йылысь казътылöм оз быр.

Мен сьöкыд вежöртны, мый бара көдзыд лоас.
И визув томлун öмöй гөгöрвоас,
Мый пöрысьлун оз тыдав вояс пыр,
Но локтö сійö, асшöр вынөн тыр.

Кор ывла асья югöръясөн ойдö,
Сьöд вой йылысь мöй сійö сэки мойдö!
И ме ог панлы воясыскöд вен,
Зэв лöсьыд шонді туйöд кывтны мен,

Көн кыснан бöрся гыяс вöтлысьöны
Да ветки пыжöс тэрмөдлöны сöмын,
Көн гыяс пиысь кыптö ылыс вöр,
Корабляс надзөн мөдöдчöны бöр.

Сэк эска ме, мый олөм — помтөм-дортөм,
Кызз енэжыс, кыт лэбö менам ёртöй,
Кызз ланьтөм видз, кызз ытвайслөн от,
Код ассъыс вынсö-сямсö весь оз лот,—

Кызз бакантьяс, кызз каляясыс, вылысь
Тшöтш быттö-й берег вöрö валөн вынысь.
И пыжöй бöрся туй визь гартчö, кузь,
Мед, олөм вуджиг, ассъым эг жö узь.

Феликс Чуев

(Москва)

★ ★ ★

И тэкөд сьокыд овлө луныс-войыс,
и шөйөвошла ме, и бырлө сям.
Но бурдөдө, но венө сьөлөм дойөс
сэк ачыс революция, кыз мам.

Оз, революция оз төд
куш важлысь ордым,
оз сөмын сийө төд октябрь да май.
Быд знамя да быд шашка да быд орден
мем оз мөй выльысь нимкодьлунсө вай!
Шуд осьтысь, биа лунъяслөн яр выныс
со пуө-кылө пытшкөсам, оз быр,
тачанка нуө батяснымөс выльысь
шынельөн төбөм мамъяснымкөд пыр.
И медводдза начальство, устөм-тоштөм,
выль медсестраяс вөсна

ёртъяссө эз ёр,
пось лунъяс водзын кыв кутөм эз вошты,
мед водзө кывтис революциялөн гор.
Ме татшөм кадас весь ог вермы овны.
И книга, быттё поезд, югзё мем.
И мыйкө төдтөм, ыджыд колө ловлы,
и косья, мед нө ломзяс сийө нэм.

АРСЯ ПАРМА

Сэтшөм лөнь дзормөм пармаын, вичкоын быттьö,
Кузь да сьöкыд молитва сэн помассяс кор,
Трачкакылöны пипуяс — бипурьяс пыдди,
Урмөм би кывъя пелысь ас шынас оз сор.

Нитшка-туруна чулькъяс и пöката сёнъяс
Бара гөрдөсь, и кытчö ог видзöдлы, пыр
Аддза: кыз пуыс зарнинас ньöти оз донъясь,
Вöрса казнаö гылöдö, кытчöдз оз быр.

Сиськöс моз жö сентябрыслысь югзыштöм эрдсö
Здукөн пузьöдас тавоя бөръя кос төв,
Но и лым усьтöдз нюръясын шинёпвидзас, дерт жö,
Усьöм корйыс, код пу вожын быттьö-й эз вöв.

Пуяс костöдыс, мичлунсö асалиг, муна,
Раммөм пармалысь лов шысö кывтöг ог ов.
Кок ув дöраыс — жугыльмөм нитшкыс — оз тунав,
Сийö кок шыöс дзебö тай, эг нин мед пов.

Вöрыс енэжсö пыкö, ён, вынйöра, зумыд,
Абу лишнöй ме вөръяса пельöсас тан.
Аддза сарөгöсь пуяссö кор, петö нюмöй,
Быттьö матысса ёртъяслысь аддза ме бан.

ОТИ АСЫЛО

И шуд, и майшасьом мөй дзеба?
Ас чужан ягъясөй, ог дзеб:
Тат кыа петигөн ме лэба,
Ог кыткө мөдлаті тай лэб!

Син водзам челядь кадöй сувтіс,
Важ серпас лыбис — нем он кер.
Мөд олөм кывтө бордъяс увті,
Кыдз быттьө вежсис ывла сер.

Ме сэтчөс ывлаыслөн юкөн,
И менам дзоридз сиктыс сэн.
Но вывсянь дзорга тайö здукө
Став вылас, мыччөдчө мый мен.

Көн төдчө ру пыр енэж тасыс,
Көн лөзөдыштө нөрыс ді,
Сэн кыптө збыльысь зарни асыв,
Сэн, томось, кыптам на и ми.

ФОТОГРАФИЯ

А луныс вөлі пөсь,
Збыль гожся вөлі луныс.
И пуяслы сэк
Васөдлун эз шед.
Кузь верстъяс ковмис
Мамлы менө нуны,
Районнөй сиктын
Снимайтчыны мед.

Быть сәсся довгы,
Көть и доза ылö:
Бать менам гижис,
Корис пырысь-пыр,

Мед карточкаѳс
Мѳдѳдїсны сылы,
И мамѳ менѳ
Нунс-кыскис дыр.

Фотографыс эз юась
Ковтѳг нинѳм,
Мый вѳлі колѳ —
Вѳчис регыд зѳв.
Сьѳд синма
Дзѳля мортлысь снимок
Фронт вылѳ батылы
Мѳдѳдїсны сѳк.

А батыѳ би пыр
Война туйсѳ ордїис,
Ён косьын кытчѳдз
Пуляысь эз пѳр...
И ловїѳн кольѳм
Сылѳн дѳна ѳртьяс
Тшѳтш ыстїсны
И карточкаѳс бѳр.

Эм аслам ѳнї
Менѳ батыѳн шуысь,
Но сѳксяторйыс
Паметысь оз быр.
И ѳнѳдз видза,
Быттьѳ дойдлѳм шудѳс,
Бать вирѳн пасїѳм
Карточкаѳс пыр.

И мыйсѳ кѳть ог тѳдлы,
Нѳмѳс олїг,
Оз вун
Да-й оз позь вунѳднысѳ мен,
Мый тшѳтш и меѳ
Веськаліс осколок —
Пѳсь кѳрт тор,
Кѳдї батыѳс виис сѳн.

ЮКМӨС

Струбйыс нитшкөн көть туё,
Васё лэптаныс эм.
Сідз-тадз сүйлөмны муё
Струбсё — кузь тай со нэм.

Пыдө, рёмыдас бара
Юрнам пыра — ог усь:
Сэні тіпкө на яра
Важъя олөмнас Русь.

Гашкө, тайё оз ваыс
Бриньгы пемыдас сідз,
А кольчуга-броняёс
Уклад сабля оз видз?

Али би рёма вөвъяс,
Вирсьыс чепсасигтыр,
Мед монгол нарт эз көвъяв,
Водзё төвзёны пыр?

Шыыс паськалө-киссьё,
И со, аддза, оз лэдз
Роч крестьянин ас кисьыс
То пу гөр, то и меч.

Кызд көть кадыс эз өддзы,
Вешта быд пөлөс шог
Да, мудз төдтөг, ог өтчид
Юкмөс дорас на лок,

Медым, пуксяс кор чөв-лөнь,
Пессис-кыліс — кув-ков —
То ли Му шарлөн сьөлөм,
То ли аслам пөсь лов.

СОКОЛОВО СИКТЫСЬ АНЬ

Юсь моз шлывгис «Заря» теплоход,
Лёз Печораыс гызбыліс вылыысь.
А сентябрлөн' виж рёмыс эз сод
Да-й эз чин татчёс берегъяс вылысь.

Миян ва туйлы водз воис пом,
Петім берегё. Тёдтём дзик сиктыс.
Отнас берегын пукаліс пон,
Бытьё чеччанін миянлы ликтіс.

Воча миянлы чой йывсянь сэк
Асыв исковтис петукъяс шыкёд.
Бипур дзулъялө ю саяс, сэн.
Сиктё воысяс ми сёмын кыкөн.

Шыч ни рач. Эз на кыв сёрни гор,
Эг на вочасьёй ни ёти морткёд.
Тёдтём сиктас нин пыримё кор,
Меддор керкаас таркёдчим ёрткёд.

Кильчё ёдзёсын мыччысис ань,
Лэдзис керкаё кыв ни джын шутёг.
Гырысь синъяса, авъя да шань,
Муртса нюммуни. Нёти эз сулөд.

Вайис быдторсё, аслас мый эм,
Пызан вылө, мый гостьяслы колө.
Лоис кокни зэв лов вылын мем,
Аныс бордъяліс быттьокё лолөс.

Аньлөн висьтасьём вөлі көть нор,
Сійё висьтасьны сідзи тай кужö:
Кольём олөмсö казъывлө кор,
Быттьö ытшкытём видз кузя вуджö.

Татшөм аныскөд лёксö он төд...
Ассьым шуөмсö выньсёда-й талун:
Эм кө збыль зарни сёлөма рөд,—
Зарни сёлөмыс аныслөн, талөн.

ЩЕЛЛЯ

Кыпыд щелляыс кымöрсö пыкö,
Сійöн лысваыс сатысь оз быр.
Дзормöм коз пуыс, быттьö ён пика,
Татчöс енэжсö писькöдлö пыр.

Шонтö щеллялысь топалöм морöс
Асья шонді, кор асьсö оз дзеб.
И Печораса төв рытладорыс
Татчö лэбовтö, шойччыштны мед.

Парма радейтысь ёрт татчöсінö
Коркö воліс — и косны эз кут.
Керка лэптöма лöз щелля дінö,
Медым гөррдзавны татөн выль шуд.

Откөн лöсьöдліс тан олөм-вылөм,
Мед и миртуйса руыс эз письт,
Но Печораса парматі ылö
Катша паськөдіс сы йылысь висьт.

Отчыд щелляö, крещеннö дырйи,
Сэк, кор кöдзыдыс нöшта нин ён,
Кыті шыбöльбсь, сэт дзуртігтырйи
Вöла-доддяяс воисны, зон.

Кадыс чöv-лөнсьö пузовтіс-нуис,
Пемыд пельöслысь югзьöдіс бан —
Тырыс керка да пывсян, да муяс,
Да и гуяс нин лоисны тан.

Кымын тулыс и тат швачкакыліс,
Эз жö дурлытöг ытваыс ов...
Талун кайны кö важ щелля йылас,
Збыльысь нимкодъла кынмылас лов.

Шуйга берег — веж пармаö сунөм,
Веськыд берег — яр биясөн тыр.
А на костын Печораным-юным
Ёкыш кельöбъяс видзö на пыр.

МЕД ЭСЬКӨ ЛУН
ЭЗ СІДЗ-ТАДЗ МУН





МЕД ЭСЬКӨ...

Мед эськө лун эз сідз-тадз мун,
Тшөтш менам төждөн тырис,
Мед быдөн водзё пуктіс лун
И ичөт мог, и гырысь,
Мед сямёс ковтёгыс эг видз,
Эг төлктөг-ладтөг вөзйы,
Мед эськө ставыс артмис сідз,
Кыдз колё мен да йёзлы.

1976

ПЫРА ВӨРӨ...

Пыра вөрө, медым петны
Тырөн бөр.)
Мыйкө сяммас жө өд сетны
Арся вөр.
Мыйкө быдтис жө өд сійө
Гожөмбыд.
Гортө оз жө тыртөм киөн
Колльөд рыт.
Вөрыс — сөстөм лола ёртыс —
Сэтшөм чөв.
Тан, сы ордын, көн веж ордым,
Эг на-й вөв.
Меөдз зато йөзыс таті
Мунліс — тшем!
Кывтіс-катіс муті-ваті
Кымын нәм!
Кымын лыбис, кымын пөрис
Вөрас пу!
Ассьыс гусяторсө вөрыс
Сідз оз шу.
Асшөр гажөс сьөлөм вылам
Кута кор,
Мунөм нәмъяслысь сэк кыла
Йөла гор.
Пысалөма сэкся горсө
Коз пу ем.
Али пөльлөн пөльлы горзө
Миян нәм?

Ставыс важмё, ставыс бырё —

И оз ло.

Асшөр шыён вёрыс тырё

Век тай, со.

Лэпта, сылысь отсё вуджиг,

Ассьым дон:

Ме тшөтш ыджыд, ме тшөтш

джуджыд,

Ме тшөтш ён.

Ставсьыс дзебас вёрыс тайё —

Нем ог пов.

Сёмын олёмсьыс оз сайёд —

Оз и ков.

1975

МЕ АС МОРТ СЫЛЫ ЛОИ

Ме весиг мөвпыштны эг кужлы,
Мый коркө копыртча и Ужлы,
Қарпатсянь шливгысь-лэччысь юлы,
И «видза олан!» эг на шулы,
Эг босьтлы соддзё тэрыб васё,
Эг сывлы сылы изьва басён.
И сійён менё, изьватасёс,
Сы дінё вайис зэра асыв.
Эн вывті пессьы, сьёлём, чөвлы!
Тан, гашкё, коми эз на-й вёвлы,
А меным сэтшөм шудыс усис,
И «добрий ранок!» менам шусис,
Кызд быттьö татчöс кывъя чужлі,
И нöшта öвтышті на Ужлы.
А сійö, быттьö Изьва менам,
И коськ, и кад пö öтвыв венам —
Тадз висьталіс мен быгзьöм гынас,
Тадз висьталіс мен югыд шынас.
Ме бура аддзи, бура кылі,
И аслам кывбурö со кьи.
А нöшта содтöд гөгөрвои,
Мый ачим ас морт сылы лои.

1972

Лөз Эжва дорын ачим, татөн,
 А мөвпөй төвзёдлө Карпатө,
 Веж ягөн вевттьом гөра бокө,
 Көн менө лыддьоны жө вокөн,
 Көн мен тшөтш төдса Верховина
 Йөз лышкыдлунсьыс сэтшөм вына.
 Көн тэрыб Ужыс, визув юыс,
 Важ шогсө ылө-ылө нуис,
 Көн меным мусмөм перевалын
 Виль гожөм дзоридзалө талун,
 Көн дружба вөсна лэптөм тостысь
 И нөшта дженьдаммис туй костыс.
 Дерт, медся муса мен ас парма —
 И тулыснас, и руа арнас.
 Дерт, татөн меным медся шонид,
 Дерт, пармалөн оз усьлы доныс,
 Од сійө чужан пельөс менам —
 И сыкөд быдторсө ми венам.
 Но ыджыд Рёдиналөн мичыс
 Мен коркө тасянь воссис-вичмис.
 Быд пом, быд дор мен ас да

матыс,

И сійөн дона тшөтш Карпатыс.
 Ме недыр кезлө-й сэтчө волі,
 А быттьө нэмөс сэн тшөтш олі.
 Сэн чужан мулөн — рытив дорыш,
 А пельын сэтчөс сьылөм горыс.
 Син водзам өнөдз сэтчөс ёртъяс —
 И кыз нө та бөрын он бордъясь!

1973

ТУРӨБ, ТУРӨБ...

Турөб, турөб — помтөм-дортөм —
Тупкис енэжыслысь от.
Пукала аэропортын —
Видзтө кад Аэрофлот.
Көнкө виччысян тэ менө,
Ассьыд питө, дона мам.
Ачыс менө кадыс венө,
Турөб — лов вылысь оз ям.
Он век, кытчö кöсьян, веськав,
Көнi менö виччысь эм.
Тэнад эскөмөн ме эска:
Коркө бара лоа сэн,
Көнi зарни челядь дырöй
Чойсö паныд оз нин кай,
Көнi важ бур йöзыс бырö,
Выль бур йöзлөн сөвмö май,
Көнi луныс, көнi войыс
Öтмоз пöртмалöны син,
Көнi шудыс, көнi дойыс
Сьöлөмлы оз сетны ин.
Но, а танi турөб этшыс
Муртса керкасö оз ну.
Эстөн еджыд, сэтөн еджыд —
Көн тан енэж, көн тан му?
Туйын, дерт нин, абу гортын,
Эськө кадсö весь эг лот.
Пукала аэропортын —
Видзтө кад Аэрофлот.

1972

ЧОЙ ИЫЛЫН ДӨВВИДЗӨ ШКОЛА

Чой йылын дөввидзө школа,
Чой йылын шутьлялө төв.
Школаө кежавны колө,
Важөн нин сәні эг вөв.

Видза олан, Мохча школа!
Атьё сыысь, мый тэ эм.
Тэнад вевт улө кор вола,
Нөшта нимкодь сәки мем.

Тöлыслы шутёвтам асьным,
Челядь ру эмышт на важ.
Школакөд аддзысьом — праздник,
Ертъяс кор юкөны гаж.

Муна көть матө, көть ылө,
Челядь дыр гөлөсөн тыр,
Коркөся звөнокыд кылө,
Пельясын зильгө на пыр.

Ас чужан мулөн быд помын
Ломалө школалөн би.
Одзөсад таркөдчө томлун,
Вояс пыр таркөдчам ми.

Видза олан, менам школа!
Атьё сыысь, мый тэ эм.
Тэнад вевт улө кор вола,
Нөшта нимкодь сәки мем.

СЭК СЭТШӨМ СЬӨКЫД ВӨЛІ МЕН

Ю. Л. Розановлы, Москваысь
П. А. Герцен нима онколо-
гическōй институтса хи-
рурглы.

Сэк сэтшөм сьөкыд вөлі мен...
Син водзö косöдны кö важсö,
Сэсь этша мыйкö аддзан гажсö —
Пöсь лолöс емалö сё ем.

Сэк сэтшөм сьөкыд вөлі мен...
Сідз пытшкөсöс лёк биён сотіс,
Со, чайті, олөм кутöд потіс —
И кусö чусалысь на нэм.

Сэк сэтшөм сьөкыд вөлі мен...
То мөвпöй нулас ылö-ылö,
То, выльысь вувзяс койка вылö,
То парма водзладорам, тшем.

Сэк сэтшөм сьөкыд вөлі мен...
Москва, больнича öшинь сайын
Трамвайлөн триньгөмөн тшөтш вайин
Мен визувлун да нуин вен.

Сэк сэтшөм сьөкыд вөлі мен...
И вешйис кытчөкö палата,
Хирург кор лым еджыд халата
Ме весьтын копыртчис кызд ен.

Сэк сэтшөм сьөкыд вөлі мен...
Кор садьми джуджыдмөм йирк улын,
Век шегъясисны: олөм-кулөм —
Да менсьым биалисны вем.

Сэк сэтшөм сьöкыд вöлі мен...
Зэв вöлі кулöмсьыс на пола:
Ас войтырлы на, мися, кола,
Мед бурöс керны тан и сэн.

Сэк сэтшөм сьöкыд вöлі мен...
Мед, шуам, лолöй райö каяс,—
Эг вöч на ассьым му выв раяс,
Кад колö, эштöднысö мед.

Сэк сэтшөм сьöкыд вöлі мен...
А көнкö гыалис Печора,
Ме сійöс вötөн вöлі кора —
И гысьыс тіровмунліс стен.

Сэк сэтшөм сьöкыд вöлі мен...
Но, воссис кост,— он сійöс дзеб тэ,—
Бөр менö кок йылö сэк лэптін,
Москва! И кувтöдз копыр тэн!

1976

БАРА ТУЙО

Бара туйо, туйо бара
Со тай петі асъядор.
Муна войо, войо бана.
Воча вой төлыс оз сор.

Поезд нуо, нуо, нуо,
Сомын ачyd весь эн ов.
Войыв енэжувса муой,
Восът мен ассыд лышкыд лов.

Тодла одсö ог на öтчyd,
Ме и туйын абу гöсть.
Лыйсö ывлаын веж кöдзыд —
Проводниклөн чайыс пöсь.

Öвтö пожöм лымйöсь кинас,
Асьсö катлöдлыштö коз.
Аслам сьöлöмöй оз инась
Шудлань лэбысь лэбач моз.

Аски вöсна абу полöм,
Но и туйын öти шог:
Мед жö артмас, кыдзи колö,
Мед жö пöртсяс медшöр мог.

Мед жö сямми йöзлы шуны
Бур да шань, да колан кыв,
Сöстöм сьöлöмъясöдз нуны
Туйын чужöм сьыланкыв.

1976

МЕД ЛЭБӨНҮ...

Рем Ермолинны

Кад, сідзкө, лэбны!
Туйыс восьса, восьса!
И дзодзөгъяс — көть ывла вылыс 'нор —
И лун төвлы, и кымёрыслы воча
Кузь туйё мөдөдчисны рытладор.

Мед лэбөны! Печора шуныгө водзё,
Тшөтш вуджөрнысё кылөдас вот-вот...
А кымын вуджліс сылысь отсё дзодзөг,
Мый быттьё эзысь лоис юлөн от.

Мед лэбөны! Но содө менам эскөм,
Мый чужан вөр-ва оз вун налөн, оз.
Ёсь горзөмсьыныс сьөлөмөйлы дзескыд —
И өвта налы ёртъясөйлы моз.

Мед лэбөны! И нинөм мед оз дугөд,
И некод мед оз торк ни лёксё кер.
Од бордъяс йылын — татчөс шонді югөр,
Од бордъяс улын — татчөс мулөн сер.

Мед лэбөны! Од радейтөмсё пестө
И янсөдчөм, код мичөдө жө нэм.
Россия весьтөд, менам Кыдзкар весьтөд
Со лэбөны. А мыйла кокни мем?

1970

Расын мем исковтём гожёмён өвтө,
Али нө гожёмыс эз на и ор?
Кок улам быттьокё зарниа вөвдём —
Сярвидзё гылалём кор.

Төв нырыс ытшкө — и төв нырыс куртө,
Отарё-мөдарё быгльөдлгтыр.
Гажъянөй-расөй, да ёна жө бур тэ,
Он өд тэ сьөлөмөс кыр.

Гожёмбыд арыслы воча тэ катан;
Коръясьлан, быттьө тыр бордъясьлан,
Шонділы арнас век личыдджык татөн,
Личыдджык татөн и мем.

Арлыдным содө — и тэнад, и менам,
Отарё каттысьё кадыслөн сі.
Код төдас, кутшөм на төв ныръяс венам!
Огө на згинитөй ми.

Олөмыс миянөс оз на жө пөръяв,
Век на тай кажитчө — помыс оз ло.
Мед абу медводдза, мед абу бөръя, —
Тавося мөд ар оз во.

Этайё арнас и нимкодьясь мекөд,
Кызд пуа, пипуа, ловпуа рас.
Отнам ме талун тан, ме кындзи некод.
Тыдала, гашкө, мый ас?

С. В. Смирновлы

Лөз нитшка ордым — пом оз төд.
А кызди чукуль-мукуль вөчалө!
Тэ мунаи час, тэ довган мөд —
Шөвк тупуль быттьө разьсьө пөчөлөн.

Шоссеті гөнитө такси.
А воча төлыс сөмын швачөдө.
И копрасьө быд турун сі,
И өдсьыс копыртчөмыд ачыл тэ.

Быд туйлөн аслыспөлөс сер,
Но делөыс тан сөмын өдын-ө?
И векни ордым, и шоссе
Век мортөс морткөд вочаөдоны.

1968

ЁЛЬ

Г. Юшковлы

А збыль ёд ёльсё вёрыскөд он янсөд.
Кыз юковтліс лөз парма мулысь бансё,
Сідз кывтё пыр да аслас сөстөм шыён,
Мый вөчсьё вёрас, сыланкывйё кыё.
Веж вөрлы ёлыс гажлун вайё сідзи,
А вёрыс сылысь сөстөмлунсё видзё.
Сөдз ёлыс, гашкё, сы вөсна и олё,
Мый содтөд мичлун вёрыслы тшөтш колё.
То вёрыс кывзё ёльлысь сыланкывсё,
То ачыс ёлыс вөрлысь шувгём кывзё.

1967

ТЭРЫБ Ю

Сер. Поповлы

Шуньгö парма шöрöд ю
Сылы сетлöм öдөн.
Кытчö тэрмасьö — оз шу,
Ачыс сійö тöдö.

Тельгö сійö, вöрлөн ёрт,
Ярлуныс оз инась.
Нимтылс, дерт, коми морт
Юсö Тэрыб нимнас.

Веськодь сылы — водз көть сёр.
Кöнi кось, сэн шума.
Зато, шондi петас кор,
Юыс вильыш нюма,

Кымöртчас кө енэж от —
Бара нюмсö дзебö.
Реактивнöй самолёт
Сы весьттi со лэбö.

Самолётыс эзысь визь
Колис югыд ваас.
Оз мöй тшöтш и сійö видз
Пытшкöс юсö тайöс?

Шуйгавыв и веськыдвыв
Шыбитчылö юыс.
Аснас содтiс менсьым вын,
Веськодьлунöс нуис.

1971

ТӨВСЯ ВОИ

О. М. Семяшкинлы, «Брыкалан-
скöй» совхозса директор-
лы

Кöдзыдлы асылöдз төвру оз шед —
Кытчöкö узымöдчис төлыс.
Пашляклы лыйсьыны тыдаліс мед,
Яг сайысь быгыльтчис төлысь.

Толаяс быдмисны мойдын моз дзик —
Эзысьөн сикт гөгөр пузё.
Аскиö босьтчытöдз унмовсис сикт,
Лунвылö банөн и узыö.

Узыö и вöтасьö медмича вöт —
Сійöс, мый эм и мый лоö:
Гожöм көть төв — быдөн овмöсын пöт,
Эм мыйлы вужъясьны лолö.

Öнitö мый? Абу война да шог.
Выль пöлöс музыка кылам.
Но öд крестьянинлөн век аслас мог.
Вывсянь и öнi оз гылав.

Тöждысьтöг му вылас нинöм оз 'чуж,
Сідз жö, кыз бур ссыланкывтöг.
Сикт. Сійöс виччысьö аския удж.
Аскилы воча и кывтö.

1971

КОМИ-ПЕРМЯК ЧОЙ-ВОКЛЫ

Кыдз көть турёбыс эз гарт
Лымсö — асьсö дзугис:
Тані март и сәні март —
Тулыс восьтысь здукыс.

Отыв гажна, сән и тан
Водзö, чой-вок, олам.
Отыв гажыс, шондiban,
Ота-мöдлы колан.

Сытöг ыджыдтор он пу,
Сьöлöмтö он öзйöд.
Сöвмö ыджыд чужан му,
Ыджыд шуд и вöзйö.

Менам Изьва да Кува —
Ловъя ваа чойяс —
Отмоз кылöдöны ва,
Бурдöдöны дойяс.

Тан, и сән, кыдз вильыш ёрт,
Отмоз ветлö тöлыс.
Миян костын абу сёрд,
Коді лёк ног сöліс.

Ті да ми, да ми да ті —
Öти дружнöй котыр.
И ме, парманымлөн пи,
Пукта улöдз копыр.

Тіян зарни юбилей —
Праздник тшөтш и миян.
Өтвыв туй визь югзё мед
Ловтё лэптысь биён.

Миян өтув сьыланкыв
Быдлаын мед кылё,
Вай жё лэптам дружба кыв
Нёшта вылё, вылё!

1975

Иван Тороповлы

Он радейт, другё, кодөссюрё...
 И сідзи вёч вай нэм.
 А йёзлы вёчны бурёс, бурёс —
 Мый сыысь бурыс эм?

Тэд аслыд лёкыс сюрліс тадзи,
 Со тадзи сюрліс. Но —
 Кыдз овны шытёг, овны надзён —
 Он куж, он гёгёрво.

Он көсйы — со кыз колё шуны!
 Мед кадыс төвзё, мед, —
 Тэд радлун ас вывтыд нуны
 И шогсё нуны тэд,

И тёдны олём горкёд ладсё.
 Но, медым чиніс шог,
 Вай кутам тэрмёдлыны кадсё,
 А арлыднымёс — ог!

1972

И. И. Оплеснинлы

То кӧдзыд лыйлӧ керка стенӧ,
 То турӧб дурӧ — ярсьыс-яр.
 Но тэ ӧд войвывса. И тӧнӧ
 Оз повзьӧд тӧвлӧн йыв — январь.

Тэд быдтор усьлі-шедліс уна:
 Тэ визувсьыс эн бокті жывт.
 И кодлы колӧ, кужан шуны
 И шутка кыв, и чорыд кыв.

А тӧвтӧг гажтӧм войвыв мулы
 Дай тӧныд тшӧтш. Но эскан со,
 Мый коркӧ бара воас тулыс —
 И оз на бӧръя сійӧ ло.

1970

БЫТТЬӦ ПЫР НА...

С. С. Раевскийлы

Сэк, кор ёртъясыдкӧд «Пом!»
Войнаыслы шуин,
Быттьӧ-й ваыс лоліс том
Тшӧтш и Одер юын.

Кадыслы тай абу тас —
Бергӧдчылӧ-волӧ:
Войнаыслӧн кырымпас
Ӧнӧдз тыад олӧ.

Пуля жмотвидзӧ на сэн,
Ланьтӧдчӧма сӧмын.
Быттьӧ эз на помась вен —
Зэвтчылан быд сӧнӧн,

Быттьӧ лолалан на пыр
Биа свинеч кӧрӧн,
Быттьӧ пыр на, лӧгӧн тыр,
Тэ Европа шӧрын,

Быттьӧ виччысян на тай
Медбӧръя атака,
Быттьӧ Вермӧм вӧзйысь май
Ӧнӧдз эз на такав.

Он ӧд шогтӧ-дойтӧ пӧж —
Нинӧм эз вун тэнад...
Индӧ талунъяӧс тӧжд
Календарыс стенад.

1978

МӨДЫСЬ АЧЫМ КЫЯ, ДЕРТ!

И. Г. Цивунинлы

Лэбач дзользьом лунтыр кылө,
Эз вөв гажтөм меным мед.
Орччөн ёртöй чери кыйö,
А мен ньöти на эз шед.

Вугыр йылысь эстшөм мынис —
Со и абу сэсся нем.
Ёртöй лэптис весиг сынöс,
Ёкыш, йөрш да-й кельчи эм.

Табйöй вөрзбылас — и сьöлөм
Вөрзывтöгыс оз жö ов.
Ёртлы ачыс быттьö сөлö
Нидзув помас сьöмъя лов.

Ёртöй лэпталö, а меным
Быттьö кодкö пунктис тас.
«Абу мöй нö яндзим тэныд?
Нöшта шусян изьватас!» —

Вида ачымöс нин весиг.
Но да мый нö, вид кöть эн.
Ёртлөн бара йөршпи пессьö, —
Сылысь босьтö тан и сэн.

Ёрт, кор кыйис быдса чукөр,
Горзö меным — чайтад, мый?
«Муса другö, юква пу кöть.
Он жö, видзöда да, кый!»

Ёрт кө көрө — дыр-ө пуны?
Пескыс дась и чери дась.
Эз на помась гожся луныс —
Ог на тыртөг шалсйы тась.

Но сэк энэж быттьö потіс —
Гымсьыс вöрзис кок ув му.
Зэрыс вувзьысис кыдз — вот и
Юква пу ли юртö ну!

Зэрыс мыськө, кульö, швичкө!
Коз ув — зэрсьыс дзебан рөд,
Со и рөмдö.
Кад нин, сідзкө,
Гортлань тэрыбмөдны өд.

Ёртöй шуö:
«Лов эз инась.
Юкся, эз көть вывтi шед,
Мед ниң гөтырыд оз пинясь —
Пумөн мен и пумөн тэд».

Мый нö сэсса татчö шуа?
Бөр кө сета — оз босьт, оз.
Ёртөн кыйөм пайсö нуа
Брезент нопйын ассьым моз.

Муна дошлöй, вылын ныра,
Кытчөдз туй помöй оз берд.
Карö надеяөн пыра:
Мöдысь ачым кыя, дерт!

МЕМ ВОРСІС ГИТАРАӨН ЕРТ

М. Ф. Марьяшинлы

Интаын, гостиница номерын, рытнас,
Мед, тыдалө, гажлунöй некор эз быр,
Мем ворсін гитараөн, Миша Марьяшин,
Ас тангонад кытчöкө чуксалігтыр.
Гостиница вевт улын — кыкнанным
гöстьяс.

Но ворсысь тэ татчöс. Кöть ворсаныс важ,
Полярнöй кытш горулын олысьлы, тэныд
Зэв, тöдöмысь, нимкодь, мый козьналан
гаж.

Зэв, буракö, нимкодь, мый öттшöтш и
сьылан —
Быд нотаö быттöкө кывзисигмоз,
Веж кудриа довкйöдлө нёровтöм юрыд,
Лöз синъясыд — югыдсö чужтысь кык поз.
Пöсь музыка шевкнитчис турöблы воча.
Эз мыйöнкö ковтöмөн сьыланыс кый, —
Шахтёръяслөн кар йылысь висьтасис
сійö —

Мый му вылас вöчсьö и му пытшкас мый.
Тэд аттьö, роч ёртöй, мый пальöдін
лолöс,
Мый тэкöд ми — войвывса кык гражданин...
Сьöд из шом тан, еджыдөн шебрасьöм
муас,

И уна бур йöзлөн нин тан чужанін.
Кор лаваöд ылькмунö надзмöдöм тöлыс,
Сэк му вылын турöбыс чепсасьö, скöр.
А сьölöмöй ворсис на быттö гитара,
Интаысь кор гортланьö мöдöдчи бöр.

1976

МЕД ЖӨ БОКИТІ ШУДНЫД ОЗ МУН

Самолётнымлы пуксян туй сетө
Кыззкар дивывса аэропорт.
Со нин воча начальникыс петө —
Домень Педөр, лөз формаа ёрт.

Кутө паса фуражкасө төвсьыс.
Ашшөр кыв кутөм стрөгмөдө бан.
Локтысь-мунысьтөг сійө оз вөвсьыс —
Өтнас став вылас ыджыдыс тан.

Мылькъяс ме вылө дзоргөны вывсянь,
А ме улын — и качөді юр.
Кодкө сиктын со ломтөма пывсян —
И мен долыд, и меным тшөтш бур.

Сідзкө, олөмыс кывтө — и сылы
Воча кая и косны ог кос.
Джуджыдінсянь век тыдалө ылө,
Оз и ков ылө вуджөдыс пос.

Любөй пөраө татчө мем локсьө,
Да и виччысьыс эм на тан, эм.
Татчөс олөмысь бурсө и лёксө
Кывны шуөма медъёся мем.

Кызз көть тэрыба кадыс эз шенась —
Ставыс төдса тан, нинөм эз вун.
Муса войтыр!
Землякъяс ті менам!
Мед жө бокиті шудныд оз мун!

1973

Ии пыр вуграся ты вылын, төлын.
 Кодкө ломтысьо со мөдлапöлын.
 Сэни сикт. Төдтөм войтыр көть сэн,
 Весиг шоныдджык лоис и мен.
 Лунсянь войöдысь төвру эз падмы —
 Эз öд весьшөрö ягыскöд ладмы.
 Чужö ты весьтын, сикт весьтын лун.
 Ог куш нопйөн ме рытнас тась мун.
 Шувгö ягыс — и сьöлöмын гулыд.
 Кöнi ми воктö асыв оз сулы!
 Кодкө ломтöма пач, а мен бур.
 Öти йөрш на көть весиг эз сюр,
 Оз на нюкыртчы-кус менам эскöм.
 Абу зыка тан, абу тан дзескыд.
 Чужанiнöй тэ, веж парма му,
 Видза пытшкöсам век кыйсян ру.
 Тшын со кайö. И рад мыйкö ачым,
 Бытьö мамöлөн ломтысьö пачыс.

1972

Тэ садьмин, ичӧт шонді менам, садьмин,
 Тэ нюммунін и мамыдлы, и мем.
 Зэв тэнад нюмыд асылыскӧд ладмӧ:
 Ӧд ыджыд шонді енэжас со эм.

А сы улын тэн копрасьӧ веж дзоридз,
 А сы улын со бара воӧ сю.
 И помсянь помӧдз, нылук, дорсянь дорӧдз
 Тэн гоҗся сернас петкӧдчӧ ас му.

Збой тӧлыс ӧшинь тасӧ таргӧ, кылӧ,
 Но сытӧг тай нин пышйис тэнад ун...
 И мыйта буртор позьӧ вӧчны, нылук!
 Ӧд быдса лун на водзын, быдса лун.

1964

Ылөдз нималан да кывсян,
Коми войтырлөн пось пывсян.
Төдса мыгөрнад нин коран,
Сотысь рунад нэмтö колан.
Төвнас, көдзыдыс кор лыйсьö,
Тэтöг небзяс öмöй лы-сьöм?
Сотысь руа гор вом восьтам —
Содтöд жарсö запас босьтам,
Медым медся чизыр төвсьыс
Эгö повзöй — ачыс öвсис.
Но и гожöмнас, кор сідз нин
Жарсьыс асьнымöс не видзны,
Весиг сэки биа корöсь
Гартлö русö дорсянь дорөдз.
Лөддза-номъя видз выв бöрын
Асьным быттьö сэк рай шöрын.
Көджас петавны көть эштам —
Киөн моз жö мудзсö вештан,
Бара лөсьыд, бара долыд —
Ветлö кокньыдика лолыд.
Быттьö шыбитім во дасöс,
Бара страдуйтны ми дасьöсь.
Бара томмим, бара вильмим,
Бара кыськö воис вынным.
Аттьö тэныд, коми пывсян!
Весьшөрö мöй ылын кывсян?

1972

Карса улича оз шыав,
Сійӧ быттьӧ лӧньӧм ю.
Ӧні, тӧдӧмысь, оз гыав
Весиг Изьва ыбын сю.

Кытчӧ войыс тӧвсӧ суис,
Сәні-й сійӧс личкис ун.
Менсьым унмӧс чӧртыс нуис —
Быттьӧ нюжалыштӧс лун.

Кодлы, думайта да, колӧ
Сійӧ, гижә ӧні мый?
Али слава мекӧд олӧ?
Сійӧс регыдӧн он кый.

Ас вӧсна мӧй лолӧ повны?
Вӧчӧм вӧсна босьтлӧ шог.
Верма славатӧгыс овны,
Асшӧр думъястӧгыс — ог.

Тыр сюсь, йӧзыс ӧні важӧн
Вӧталӧны коймӧд вӧт.
А ме, йӧйыд, сьӧлӧм гажӧн
Юкся войкӧд — век ог пӧт.

1966

ДЗИРДАВ, ШОНДИ!

Ог сы вöсна, мый пöрысьмыны понді,
А сы вöсна, мый муса лунысь-лун
Мем олöмыс, ме шуа:
«Дзирдав, шонді,
Да некор менам енэжысь эн мун!»

Эг веськавлы ас нэмөн война былö,
И водзджыкся на лёксö ме эг тöд,
Но кадлысь этшсö мукöд моз жö кыла,
И ме пыдди оз донъяв сійöс мöд.

О, кыз нö эськö сёлöмöс оз ёнтышт,
Кор кöнкö мöдлөн ёнтышттöг оз ов!
Мем колö шонді — югдöдысь и шонтысь,
Мед сылы воча кыптис менам лов,

Мед бура аддзи — коді мелань банөн,
А коді мышкөн — бура аддзи мед!
Мед ас му вылын,
Ас йöз костын тані
И лёклуныслы тывъяс ме эг шед.

Печора весьтти лэбö каля

«Лыйсьö-трачкöдчö бипур...»	7
Печора весьтти лэбö каля	9
Сийö колö мен, колö	11
Высоцкöй нырд	13
Пассажирскöй пароходъяс	14
Ключ	15
Йöлөн-выйöн искөвтö	16
Сетунь ю дорын	18
Мамö	20
Эм на, код вöсна	21
Мам динö волан да	22
Пöльясөн нимтылöм луно	23
Няша сиктыс кольö бöрö	24
Нэмъяс кывзöны этатшöм хорсö	25
Сидз артмö тшук	26
«Вой төв. Юыс увгö-пессьö...»	27
«Ме öнi быгтьö торъялöма сыысь...»	28
Кызкар сикт	29
Тшöтш нимкодь лолö тэн	30
Ышмылöм	31✓
Кор шуракылö куран ув	32
Ме бара лэба	33
Мед и сэн муртса зэрыштас	34

Восьса и сьöлöм, и син

«Ми этшаджык горзыны кутим...»	37
Кыпыдлун йылысь	38

Тэ ачылд-төдан, ёрт	39
Сэки	40
Дружбалон гөлөс	41
«Июнь, му вөччөдысь июнь!»...	42
«Сийö сиктас, көн сэк олім...»	43
Нёшта Кыдзкар йылысь	44
Ми, ветеранъяс	45
Аддзысисны найö	46
А пармаад волывлө төв	49
Н. П. Попов (Жугыль) паметьлы	50
Тима Веньлөн муын	51
А. П. Размысловлы	52
Абу кодзув ме	53
Симон Ваньö паметьлы	54
«Кор Лёмъяуын пемдö, а вой төв оз öвсьы...»	55
Триптих	57
Мый чужис пытшкөсам, кор колльöдисны бөръя туйö Шаняөс, пилотөс	59
«Ог нин аддзысьлöй сэсся...»	60
Сбылісны бабаяс, сбылісны. Поэма	62

Тэ нюмъөвтін мем

Тэнад асыв	73
Тэн быдтор казтьö	74
Тэ нюмъөвтін мем	75
Мохча чой йывсянь лызь туйыс войöдö	76
Кык сбыланкыв	78
Вера	80
Мый нö, нывъяс	81
«Мый миян костын вöлі и мый лоö...»	82
«Кöдзыдысла ньöжйö, полігтырйи...»	83
«Тэнад öшиньыд рытивбыд восьса...»	85
Праздник	86
И бара, бара	87
Анна тьöт	88
Войвылöй озыр	90

Изьвалы сьылӧм	91
Г. Горчаковлӧн «Тундраса кӧин» пьесаӧ кык сьыланкыв	93
Да мыйсӧ ме йылысь оз шуны	95
Чолӧм тӧныд, Мозын ю	96
Абъячой тэ, Абъячой	97
«Тулыс мичсӧ шевгӧдома»	98

Быд кывъя ёрт мем дона

Александр ПУШКИН. Лэбач	101
Михаил ЛЕРМОНТОВ. Пожӧм	102
Сергей ЕСЕНИН. «Ноко горӧктив...»	103
Михаил СВЕТЛОВ. Тулысын	104
Шандор ПЕТЁФИ (Венгрия). Мем война усис вӧтӧн.	105
Тэ кӧ дзоридз	105
Пабло НЕРУДА (Чили). Тулыс	106
Казытыла ӧти мортӧс	106
Понлы ода	107
Кар помын пемыд вой	109
Лӧклун	110
Ми татшӧмӧсь и эм	111
Карибскӧй моревывса том йӧзлы	111
Ар	112
Прӧщайтчӧм	112
ИОЖЕФ ФОДОР (Венгрия). Ленинлӧн статуя, кодӧс лӧптис скульптор Патцаи	113
Арпад ТОТ (Венгрия). Март	114
Антал ГИДАШ (Венгрия). Сӧмын ми	115
Ёртъясӧйлӧн кывбуръяс:	
Николай ВОЛОДАРСКИЙ (Ухта). «Став олӧм туйӧй шыльыд...».	116
Анна ДОЛДИНА (Кудымкар). «Кор ми ёрткӧд воча волам...».	118
«Вежӧ вӧйтчӧм пельӧс...».	119
«Коркӧ мыськывлі ме джоджтӧ...».	119

Николай ДРУЖКОВ (Тула). Петі шахтаысь . . .	121
Виктор АНТОНОВ (Воркута). Тэ, Войвыв, ме- ным дона . . .	122
Николай ЖУРАВЛЁВ (Архангельск). Салдат гу дорын . . .	123
«Виж корйыс кор гылалё расын...» . . .	124
Александр РОМАНОВ (Вологда). Юсьяс . . .	125
Виктор КОРОТАЕВ (Вологда) Куим кывбур . . .	127
Николай КУТОВ (Ленинград). Чери кыйысьяс- лөн посёлок . . .	130
«Пельк тёлыс мед нин асьявылыс өвсис...» . . .	131
Феликс ЧУЕВ (Москва). «И тэкөд съёкыд овлө луныс-войыс...» . . .	132
Валерий ВЬЮХИН (Сыктывкар). Арся парма . . .	133
Оти асылö . . .	134
Фотография . . .	134
Юкмөс . . .	136
Соколово сиктысь ань . . .	137
Щелля . . .	138

Мед эськө лун эз сідз-тадз мун

✓ Мед эськө . . .	141
Пыра вөрö . . .	142
Ме ас морт сылы лон . . .	144
Син водзам өнөдз сэтчөс ёртъяс . . .	145
Турөб, турөб . . .	146
✓ Чой йылын дөввидзö школа . . .	147
Сэк сэтшөм съёкыд вөлі мен . . .	148
Бара туйö . . .	150
Мед лэбöны . . .	151
Арся расын . . .	152
«Лөз нитшка ордым — пом оз төд...» . . .	153
Ёль . . .	154
Тэрыб ю . . .	155
Төвся вой . . .	156
Коми-пермяк чой-воклы . . .	157

«Он радейт, другё, кодёсюрё...»	159
«То кёдзыд лыйлө керка стенё...».	160
Быттьö пыр на	161
Мöдысь ачым кыя, дерт!	162
Мем ворсіс гитараён ёрт	164
Мед жö бокиті шудныд оз мун	165
Кодкö ломтысьö со	166
«Тэ садьмин, ичöт шонді менам...».	167
Ылын кывсян, миян пывсян	168
«Карса улича оз шыав...».	169
Дзирдав, шонді!	170

Владимир Александрович Попов

**ИЗБРАННЫЕ СТИХОТВОРЕНИЯ, ПОЭМА,
ПЕРЕВОДЫ**

На коми языке

Редактор Г. А. Юшков. Ответственный за выпуск Т. Н. Чукичева.
Художественный редактор В. Б. Осипов. Технический редактор
А. Н. Вишнева. Корректоры З. А. Габова, М. М. Дейнега.

Сдано в набор 21/XI-1978 г. Подписано к печати 11/I-1979 г.
Бумага № 1. Формат 60×90¹/₃₂. Усл. печ. л. 5,5, уч.-изд. л. 5,38.
Тираж 2500. Заказ № 6998. Ц02802. Цена 70 коп. Коми книжное
издательство. Сыктывкар, Дом печати.

167610. Сыктывкар, Республиканская типография Управления по
делам издательств, полиграфии и книжной торговли Совета
Министров Коми АССР.

